

Arabic-English glossary of financial terms

Guide for translating common words and phrases

Introduction

Listening and responding to consumers is central to the CFPB’s purpose of ensuring that all consumers have access to financial products and services. Consumers nationwide have engaged with the CFPB through public field hearings, listening events, roundtables, town halls, online through the website consumerfinance.gov, and through the CFPB Office of Consumer Response. The CFPB has also sought input from a range of stakeholders, including financial educators, community-based organizations, financial institutions, and others. This engagement would be incomplete without efforts to include people with limited English proficiency.

More than 65 million people, or about 21 percent of the U.S. population over the age of five, speak a language other than English at home. Of these, more than 26 million people in the U.S. have limited proficiency in English. Individuals are generally considered to have limited English proficiency if they speak a language other than English at home and speak English less than “very well.” Studies by federal agencies and other stakeholders have highlighted that the receipt of materials in consumers’ native languages is essential to increasing these consumers’ knowledge about financial products and services.

This glossary of common financial terms was created and is used by the CFPB for translating consumer education materials from English to Arabic. The CFPB is publicly sharing it to further the accessibility of financial information to people with limited English proficiency. Stakeholders that may be interested in using this tool include financial educators, government agencies, financial service providers, and other organizations serving those with limited English proficiency. The glossary of terms is not a mandate, guide, or requirement.

The CFPB offers resources for people with limited English proficiency, including:

- Online resources in multiple languages, linked at consumerfinance.gov/cfpb-in-english
- Publications to download and print, in multiple languages, at <https://pueblo.gpo.gov/CFPBPubs/CFPBPubs.php>
- CFPB en español, consumerfinance.gov/es/
- CFPB resources for financial educators at consumerfinance.gov/adult-financial-education

People with limited English proficiency can submit complaints to the CFPB in more than 180 languages via telephone at (855) 411-2372.

The Consumer Financial Protection Bureau is a 21st century agency that implements and enforces federal consumer financial law and ensures that markets for consumer financial products are fair, transparent, and competitive. For more, visit consumerfinance.gov.

Glossary

English	Arabic
Numeric	
1-4 family rider	ملحق لنموذج 1-4 عائلات، أسر
401(k)	برنامج التقاعد 401(k)
403(b)	برنامج التقاعد 403(b)
529 plan	برنامج 529
A	
Abandonment	الهجر، الترك
Abandoned	مهجور، متروك
Abatement	تأجيل
Ability to pay	القدرة على الدفع
Ability to repay	القدرة على السداد
Abrogate	يتنازل
Absolute title	سند أو صك ملكية مطلق
Abstract update	تحديث للملخص
Abusive practice	ممارسة سيئة المعاملة
Academic program	برنامج أكاديمي
Acceleration	تعجيل
Acceleration clause	بند التعجيل
Acceleration letter	خطاب التعجيل
Access	وصول
Account	حساب
Accountant	محاسب
Account Review Inquiry	التحري، التحقيق في مراجعة الحسابات

Accrued	متراكم، مستحق، متجمع
Acknowledgement	إقرار، اعتراف
Acknowledgement of receipt	إقرار باستلام
Acknowledgement, certificate of	شهادة إقرار
Acquittal	تبرئة
Act (as in: Dodd-Frank Act)	قانون (كما في قانون دود-فرانك)
Act of God	قضاء وقدر
Action plan	خطة عمل
Active military duty	الخدمة العسكرية العاملة
Actual cash value	القيمة النقدية الفعلية
Addendum	ملحق
Additional principal payment	دفعة إضافية نحو مبلغ القرض الأساسي
Add-on	إضافة، مضاف
Addressee	المرسل إليه
Adjustable interest rate (AIR) table	جدول أسعار الفائدة القابلة للتعديل
Adjustable payment (AP) table	جدول المدفوعات القابل للتعديل
Adjustable rate	معدل قابل للتعديل
Adjustable-rate mortgage (ARM)	رهن عقاري بمعدل قابل للتعديل
Adjustable-rate note	كمبيالة بمعدل قابل للتعديل
Adjustable-rate rider	ملحق بمعدل قابل للتعديل
Adjuster	القائم بالتعديل
Adjustment date	تاريخ التعديل
Adjustment interval, adjustment period	مهلة التعديل، فترة التعديل
Administration for Community Living (ACL)	إدارة المعيشة المجتمعية (ACL)
Administration on Aging (AOA)	الإدارة المعنية بالشيخوخة (AOA)
Administrative law judge	قاضي محكمة إدارية

Administrative order	أمر إداري
Administrative rule	قاعدة إدارية
Adult Protective Services (APS)	خدمات وقائية للبالغين (APS)
Advance directive	توجيه صادر مقدما
Adverse action	عمل سلبي، إجراء ضار
Advocacy group	مجموعة مناصرة
Affidavit	إقرار
Affinity fraud	الاحتيال القائم على صلات القرابة
Affirmative step	خطوة إيجابية
Afford	يتحمل
Affordability analysis	تحليل القدرة على التحمل
Affordability analyzer	محلل القدرة على التحمل
Affordable	بأسعار معقولة
Affordable housing	الإسكان بأسعار معقولة
Age Discrimination Act of 1975	قانون عدم التمييز على أساس السن لعام 1975
Age-friendly banking	أعمال مصرفية مراعية للمسنين
Agency	وكالة
Agent	وكيل
Agreement	اتفاق، اتفاقية
Agreement of sale	اتفاقية بيع
AI (artificial intelligence)	AI (الذكاء الاصطناعي)
Aid and Attendance (A&A)	المساعدة والحضور (A&A)
Algorithmic bias	تحيز خوارزمي
Alien authorized to work	أجنبي مصرح له بالعمل
Alimony	نفقة
Allegation	زعم

Allege	يزعم
Allocate	يخصص
Allowable debt payment	دفعة لسداد الدين مسموح بها
Altcoin, alternative coin	altcoin (ألت كوين)، العملة البديلة
Alternate phone number	رقم هاتف بديل
Alternative financial service	خدمة مالية بديلة
Amendment	تعديل
America	أمريكا، الولايات المتحدة الأمريكية
American	أمريكي
American Bar Association Commission on Law and Aging	اللجنة الخاصة بالقانون والشيخوخة التابعة لنقابة المحامين الأمريكيين
American dream (of homeownership)	الحلم الأمريكي (لامتلاك منزل)
Americans with Disabilities Act (ADA)	قانون الأمريكيين ذوي الإعاقات (ADA)
Amortization	إهلاك، استهلاك (قروض أو أموال)
Amortization schedule	جدول الإهلاك، الاستهلاك (لقروض أو أموال)
Amortize	يهلك، يستهلك (قروض أو أموال)
Amount	مبلغ، كمية
Amount financed	المبلغ الممول
Annual fees	رسوم سنوية
Annuity	قسط سنوي، معاش تقاعدي
Anti-discrimination law	القانون المناهض للتمييز
Anti-discrimination provision	نص القانون المناهض للتمييز
Anti-Money Laundering (AML)	مكافحة غسيل الأموال (AML)
Appeal	استئناف، طعن، التماس (n.)، يلتمس، يتوسل (v.)
Appellate section	قسم الاستئناف
Applicable law	القانون المعمول به
Applicant	مقدم الطلب

Application	طلب
Application fee	رسم تقديم الطلب
Apply	يطبق، يقدّم طلبا
Apply (as in: to apply for a job or for a license, etc.)	يقدم طلبا (كما في: يقدم طلبا للحصول على وظيفة أو رخصة، إلخ)
Apply (as in: this benefit applies to full-time employees)	يطبق (كما في: هذه الاستحقاق يطبق على موظفي الدوام الكامل)
Appraisal	تثمين، تقييم
Appraisal bias	التحيز في التقييم، التثمين
Appraisal contingency	شرط التثمين أو التقييم
Appraisal report	تقرير التثمين أو التقييم
Appraiser	متمن، مقيم
Appreciate	تزداد قيمته، يقدّر
Appreciation	ازدياد قيمته، تقدير
Approved	معتمد، موافق عليه
Appurtenances	ملحقات، متعلقات
APR (Annual Percentage Rate)	APR (سعر الفائدة السنوي)
Arbitration	تحكيم
Area	منطقة، مساحة
Area Median Income (AMI)	متوسط الدخل في المنطقة (AMI)
Area Agency on Aging (AAA)	الوكالة المعنية بالشيخوخة في المنطقة (AAA)
Arm's length transaction	صفقة معاملة تجارية متكافئة بين طرفين مستقلين
Arrears, arrearage	متأخرات
Arrest warrant	مذكرة توقيف
Asbestos	أسبستوس
Asking price	السعر المطلوب
Assent to decree	شرط الموافقة على الأمر ببيع عقار مرهون
Assert (a right)	التمسك (بحق)، التأكيد (على حق)

Assessed value	قيمة مقدرة
Assessing the value of the property	تقدير قيمة العقار أو الممتلكات
Assessment	تقدير
Assessor	خبير تقدير
Asset	أصل
Asset allocation	توزيع، تخصيص الأصول
Assignee	المتنازل له، المنقول إليه
Assignment	تنازل، نقل
Assignment of mortgage	التنازل عن الرهن العقاري، نقل الرهن العقاري
Assignor	المتنازل، الناقل
Assisted living	المعيشة بمساعدة، الرعاية الدائمة
Assisted living facility	مرفق أو منشأة المعيشة بمساعدة، الرعاية الدائمة
Association for Conflict Resolution	رابطة حل النزاعات
Assumability	قرض عقاري يسمح للمشتري بتحمل مسؤولية سداد القرض
Assumable mortgage	رهن عقاري يسمح للمشتري بتولي مسؤولية سداد القرض
Assumption	تولي مسؤولية السداد
Assumption agreement	اتفاقية تولي مسؤولية السداد
Assumption fee	رسم تولي مسؤولية السداد
Attachment, attachment of assets	فرض الحجز، فرض الحجز على الأصول
Attain priority	يحظى بأولوية
Attest	يقر، يوثق، يشهد على، يصدق على
Attorney	محام
Attorney-in-fact	وكيل رسمي
Authoritative	سلطوي
Authorized third party	طرف ثالث مصرح له أو معتمد
Auto (or vehicle) loan	قرض سيارة (أو مركبة آلية)

Auto insurance	تأمين سيارة
Automated agent	وكيل آلي
Automated agent (customer service)	وكيل آلي (خدمة الزبائن)
Automated Clearing House (ACH) transfers	تحويلات غرفة المقاصة الآلية (ACH)
Automated Teller Machine (ATM)	آلة صرف آلي (ATM)
Automated Teller Machine (ATM) transaction	معاملة آلة صرف آلي (ATM)
Automated underwriting	اكتتاب آلي
Automatic bill pay system	نظام دفع الفواتير الآلي
Automatic debit payment	دفع بالخصم الآلي أو التلقائي
Automatic mortgage payment	سداد قسط الرهن العقاري الآلي
Auto-pay	الدفع الآلي
Available for sale, AFS (securities or portfolio)	متوفر أو متاح للبيع، AFS (أوراق مالية أو حافظة أوراق مالية)
Average	متوسط، اعتيادي
Average price	متوسط السعر
Award letter	خطاب منح
Award of damages	منح التعويضات
Awareness	وعي
B	
Back pay	رواتب متأخرة
Back-end ratio	النسبة الخلفية
Background	خلفية
Background check	التحري عن الخلفية
Balance	رصيد، توازن، ميزان (depending on context)
Balance calculation method	وسيلة حساب الرصيد
Balance inquiry	الاستفسار عن الرصيد
Balance inquiry fee	رسم الاستفسار عن الرصيد

Balance sheet	كشف رصيد
Balance transfer fee	رسم تحويل الرصيد
Balloon loan	قرض البالون
Balloon mortgage	بالون الرهون العقارية
Balloon payment	دفع البالون
Balloon rider	ملحق البالون
Bank	بنك، مصرف
Bank account	حساب مصرفي
Bank accounts and services	حسابات وخدمات مصرفية
Bank failure	فشل المصرف، إفلاس مصرفي
Bank fees	رسوم مصرفية
Bank run, deposit run, run on the bank	تهافت على سحب الودائع من مصرف
Bank Secrecy Act (BSA)	قانون السرية المصرفية، قانون سرية المصارف (BSA)
Bank statement	كشف حساب مصرفي
Banking desert	صحراء مصرفية
Bankruptcy	إفلاس
Bankruptcy discharge	تفريغ الإفلاس، إعفاء الدائن من ديون معينة (depending on context)
Barred	محظور
Base income	الدخل الأساسي
Basis point	نقطة الأساس
Be discriminated against	يمازس التمييز ضده
Before-tax income	الدخل قبل اقتطاع الضرائب
Beneficial interest	فائدة مفيدة، حق انتفاع، مصلحة نفعية
Beneficial owner	المالك المستفيد
Beneficiary	مستفيد
Benefits card	بطاقة استحقاقات

Benefits office	مكتب الاستحقاقات
Big tech	الشركات التكنولوجية الكبيرة
Bilingual program coordinator	منسق البرنامج الثنائي اللغة
Bill	فاتورة، سند، وثيقة، شرعة، مشروع قانون (depending on context)
Bill of sale	سند بيع
Bill payment fee	رسم سداد الفاتورة
Billing cycle	دورة الفوترة، دورة إصدار الفواتير
Bitcoin	Bitcoin (بيتكوين)
Biweekly mortgage	رهن عقاري نصف شهري
Biweekly payment	دفعة نصف شهرية
Biweekly payment rider	ملحق مدفوعات نصف شهرية
Blanket mortgage	رهن عقاري واحد لعقارين أو أكثر
Blended rate	سعر فائدة مختلط، معدل تجميعي
Blockchain	الكتل المتسلسلة، سلسلة الكتل
Board rent	إيجار بوجبات أو وجبات وإقامة
Boarder	مقيم، نزيل
Boarder income	دخل المقيم أو النزيل
Bona fide	حسن نية
Bond	سند
Bonus	مكافأة
Borehole	بئر
Borrow	يقترض
Borrower	مقترض
Borrower evaluation notice	إشعار بتقييم مقترض
Borrower relocation assistance	المساعدة في إعادة توطين مقترض
Borrower response package	حزمة ردود مقترض

Borrower solicitation letter	خطاب مناقشة مقترض
Borrower solicitation package	حزمة مناقشة مقترض
Borrower's promise to pay	وعد المقترض بالسداد
Borrowing power	قوة الاقتراض
Bounced check	شيك بدون رصيد
Breach letter	خطاب إخلال
Bridge loan	قرض مرحلي، قرض مؤقت
Broker	سمسار
Broker account	حساب سمسار
Broker's price opinion (BPO)	رأي السمسار في السعر (BPO)
Brokerage account	حساب سمسرة
Budget	ميزانية، موازنة
Building code	قانون البناء
Building code regulation	لائحة قانون البناء
Building inspection service	خدمة تفتيش المباني
Business day	يوم عمل
Business deal	صفقة تجارية، صفقة أعمال
Business failure	فشل تجاري، فشل أعمال
Buy here, pay here auto loan	قرض سيارات بنظام الشراء هنا والدفع هنا
Buy Now, Pay Later	الشراء الآن، الدفع لاحقاً
Buydown	سداد جزء كبير من القرض مقدماً لخفض الفوائد المستحقة عليه
Buyer	مشتري
Buyer's agent	وكيل المشتري
Buyer's market	سوق المشتريين، سوق مواتية للمشتريين
Buying power	قوة الشراء
By certified mail	بالبريد المسجل بعلم الوصول

By-laws	أنظمة داخلية
C	
Campaign sign	لافتة حملة، إعلان حملة
Cancellation fee	رسم إلغاء
Cancellation right	حق الإلغاء
Cap	حد أعلى أو أدنى، سقف، قبة، قلنسوة (depending on context)
Capacity to pay your mortgage	القدرة على سداد الرهن العقاري الخاص بك
Capital	رأسمال
Capital gains	مكاسب رأس المال
Capital or liquidity stress test	اختبار التحمل لرأس المال أو السيولة
Capitalization	رسملة، رأسملة، التزويد برأس المال
Capitalization of arrearages	رسملة المتأخرات، تزويد المتأخرات برأس المال
Capitalize	يستفيد
Cap (interest)	حد أقصى، سقف (على الفوائد)
Cap (payment)	حد أقصى، سقف (على المدفوعات)
Card holder agreement	اتفاقية حامل البطاقة
Card provider	مقدم البطاقة
Case	حالة، دعوى، قضية (depending on context)
Case number	رقم الحالة، رقم الدعوى، رقم القضية (depending on context)
Cash	نقد، نقود
Cash advance	سلفة نقدية
Cash advance fee	رسم سلفة نقدية، رسم الحصول على مقدّم
Cash contribution	مساهمة نقدية
Cash reload	إعادة تحميل نقدي
Cash reload fee	رسم إعادة التحميل النقدي
Cash reserve	احتياطي النقد

Cash, cash on hand	نقد، نقود، نقد في متناول اليد
Cash deposit	إيداع نقدي
Cash flow	سيولة نقدية
Cash-out refinance	إعادة التمويل مع سحب نقدي
Cash to close	النقد المتوفر لإتمام البيع
Ceiling	سقف، حد أعلى
Cell	خلية، زنزانة
Census tract	مناطق التعداد السكاني
Certificate of completion	شهادة إكمال
Certificate of Deposit (CD)	شهادة إيداع (CD)
Certificate of eligibility	شهادة تأهل
Certificate of occupancy	شهادة إشغال
Certificate of reasonable value (CRV)	شهادة قيمة معقولة (CRV)
Certificate of veteran status	شهادة الوضع كأحد المحاربين القدامى
Certified credit counselor	مستشار ائتمان معتمد
CFPB Divisions and Offices	أقسام ومكاتب CFPB
Chain of title	تسلسل سند الملكية
Change date	تاريخ التغيير
Change frequency	تغيير التواتر
Change of circumstance	تغير الظروف
Change order	أمر تغيير
Charge	تكلفة، حساب (n.)، تهمة (n.)، بحمل على، يفرض على (v.)، يتهم (v.) (depending on context)
Charge card	بطاقة ائتمان
Charge form	نموذج أو استمارة الحساب
Charge off	يشطب الديون المعدومة
Charging party	الطرف الشاكي، الطرف الذي يوجه الاتهام

Charity appeal	التماس لأعمال خيرية، مناشدة لأعمال خيرية
Chattel	منقولات، أموال منقولة
Check	شيك
Check register	سجل الشيكات
Checkbook	دفتر شيكات
Checking account	حساب جارٍ
Checking account advance	سُلْفَة نقدية من حساب جارٍ
Child support	نفقة أطفال
CHIML (Community Home Improvement Mortgage Loan)	CHIML (قرض عقاري لتحسين المنازل في المجتمع)
Choice	اختيار
Circumstance	ظرف
Citizen	مواطن
City tax	ضريبة المدينة
Civil money penalty	عقوبة غرامة مالية مدنية
Civil penalty	عقوبة مدنية
Civil Rights Act of 1964	قانون الحقوق المدنية لعام 1964
Civil Rights Division	شعبة الحقوق المدنية
Civil Rights Division language access plan	برنامج الوصول إلى الخدمات اللغوية التابع لشعبة الحقوق المدنية
Civil union	اتحاد مدني
Claim	ادعاء، مطالبة
Claimant	مدع، مطالب
Class-action lawsuit	دعوى قانونية جماعية
Clause (in a contract)	بند (في عقد)
Clear title	سند ملكية خالص
Closed-end credit, closed-end credit transaction	ائتمان مغلق أو محدود، معاملة ائتمانية مغلقة أو محدودة
Closed primary	انتخابات تمهيدية مغلقة

Closing	إتمام عملية البيع، إغلاق
Closing agent	وكيل إتمام عملية البيع
Closing company	شركة إتمام عملية البيع
Closing cost assistance program	برنامج المساعدة في تكاليف إتمام عملية البيع
Closing costs	تكاليف إتمام عملية البيع
Closing date	تاريخ إتمام عملية البيع
Closing disclosure	الإفصاح الخاص بإتمام عملية البيع
Closing statement	البيان الخاص بإتمام عملية البيع
Cloud on title	جواز إبطال سند الملكية
Co-applicant	مقدم طلب مشارك
Co-borrower	مقترض مشارك
Code of ethics	مدونة الأخلاقيات
Co-debtor	مدين مشارك
Coerce	يجبر، يكره
COFI (Cost of Funds Index)	COFI (مؤشر تكلفة الأموال)
Cognitive decline	التدهور الإدراكي
Collateral	ضمانات
Collection	تحصيل
College savings account	حساب توفير للجامعة
Combined loan-to-value	مجموع القروض بالنسبة للقيمة
Commercial bank	بنك تجاري، مصرف تجاري
Commercial lender	مقرض تجاري
Commercial property	عقار تجاري
Commission	عمولة، مفوضية، لجنة (n.) (depending on context)، يفوض (v.)
Commit waste	يرتكب ضررا أو انتقاصا لقيمة عقار

Commitment	التزام، تعهد
Commitment letter	خطاب التزام، خطاب تعهد
Common area	مشاع، منطقة مشتركة
Common law	القانون العام
Community association	رابطة مجتمعية
Community association dues	رسوم الرابطة المجتمعية
Community group	مجموعة مجتمعية
Community Land Trust Mortgage Loan (CLTML)	قرض رهن عقاري المستند لانتمانات الأراضي المجتمعية (CLTML)
Community outreach	التوعية المجتمعية، التواصل مع المجتمع
Community property	أموال مشتركة، ملكية عامة
Community Reinvestment Act of 1977 (CRA)	قانون إعادة الاستثمار المجتمعي لعام 1977 (CRA)
Company	شركة
Company response (to a complaint)	رد الشركة (على شكوى)
Comparative Market Analysis (CMA)	تحليل مقارن للأسواق (CMA)
Compensation	تعويض
Complainant	مشتكٍ
Complaint	شكوى
Complete borrower response package	حزمة ردود المفترض الكاملة
Complete loss mitigation application	طلب التخفيف عن كامل الخسائر
Compliance	امتثال
Compliance date	تاريخ الامتثال
Compound interest	فائدة أو فوائد مركبة
Comprehensive	شامل
Computer and internet scams	عمليات الغش والخداع عن طريق الحواسيب والإنترنت
Concession	امتياز، امتيازات
Conciliation	مصالحة، وفاق

Condemnation	استنكار، إدانة، تكهين (جعله كُهنَة)
Condition	شرط، حالة (depending on context)
Condominium	عقار مشترك الملكية، عقار تملك
Condominium owners' association	اتحاد ملاك العقارات المشتركة الملكية، عقارات التملك
Condominium fee	رسم العقار المشترك الملكية، عقارات التملك
Condominium project	مشروع العقارات المشتركة الملكية، عقارات التملك
Condominium rider	ملحق العقارات المشتركة الملكية، عقارات التملك
Confirmation code	رمز التأكيد
Confirmed successor in interest	خلف أو وريث منتفع مؤكد
Conformed copy	نسخة متوافقة
Conforming loan	قرض متوافق
Consent decree	حكم أو قرار اتفاقي
Conservation	صون، حفظ
Conservator	أمين، وصي
Consortium of districts	اتحاد مناطق
Construction loan	قرض بناء، قرض تشييد
Constructive discharge	تصريف أو صرف بِنَاء
Consumer	مستهلك
Consumer behavior	سلوك المستهلك
Consumer Credit Protection Act	قانون الحماية الائتمانية للمستهلك
Consumer complaint database	قاعدة بيانات لشكاوى المستهلكين
Consumer credit bureau	مكتب الائتمان الاستهلاكي
Consumer credit reporting company	شركة التقارير الائتمانية للمستهلكين
Consumer debt	مديونية المستهلك
Consumer financial products and services	منتجات وخدمات مالية للمستهلكين
Consumer Financial Protection Bureau (CFPB)	مكتب الحماية المالية للمستهلكين (CFPB)

Consumer financial service	خدمة مالية للمستهلكين
Consumer Leasing Act of 1976	قانون التأجير للمستهلكين لعام 1976
Consumer lender	جهة إقراض للمستهلكين
Consumer loan	قرض استهلاكي
Consumer products	منتجات استهلاكية
Consumer rights	حقوق المستهلكين
Consumer "Tell Your Story" submission	تقديم "أرو قصتك" من المستهلك
Contest	ينازع، ينافس (v.)، منافسة (n.)
Contingency	احتياطي، طوارئ، تحفظي، تحوُّطي
Contingency clause of sale	شروط تحوُّطي، شرط تحفظي في البيع
Continuation sheet	تفاصيل كاملة للعمل والمواد التي يقدمها المقاول
Continued presence	تواجد مستمر
Contract	عقد
Contractor	مقاول، متعاقد
Conventional mortgage loan	قرض رهن عقاري تقليدي
Conversion	تحويل
Conversion option	خيار تحويل
Convertible adjustable-rate mortgage	رهن عقاري بمعدل قابل للتعديل والتحويل
Convertible	قابل للتحويل
Convey	ينقل، يوصل
Conveyance	وسيلة نقل أو توصيل
Cooling-off period	فترة تبريد
Cooling system	نظام تبريد
Co-op apartment	شقة جمعية تعاونية
Cooperative (co-op)	جمعية تعاونية (co-op)
Cooperative (co-op) maintenance fee	رسم صيانة جمعية تعاونية (co-op)

Cooperative (co-op) project	مشروع جمعية تعاونية (co-op)
Cooperative share	سهم أو نصيب في جمعية تعاونية
Cooperative share loan	قرض لسهم أو نصيب في جمعية تعاونية
Co-purchaser	مشتري مشترك
Copy of signed offer letter	نسخة من خطاب عرض موقع
Co-signer	موقع مشترك
Costs	تكاليف، نفقات
Counseling, guidance	استشارة، توجيه
Counteroffer	عرض مقابل
County taxes	ضرائب المقاطعة
Court	محكمة
Court case	دعوى قانونية
Court proceeding	جلسة محكمة، إجراءات محكمة
Covenant	عهد
Covenants and agreements	عهود و اتفاقات
Coverage	تغطية
Coverdell education savings account	حساب ادخار كوفيردل للتعليم
Credit	ائتمان
Credit analysis	تحليل ائتماني
Credit building	بناء الائتمان
Credit card	بطاقة ائتمان
Credit check	التحقق من الائتمان، فحص الائتمان
Credit counseling	استشارة ائتمانية
Credit file	ملف ائتماني
Credit history	تاريخ ائتماني
Credit inquiry	استفسار ائتماني، استعلام عن الائتمان

Credit insurance	تأمين على الائتمان
Credit life insurance	تأمين على الحياة الائتمانية
Credit mix	خليط ائتماني، خليط من الائتمانات
Credit rating	تصنيف ائتماني
Credit rating system or model	نظام أو نموذج للتصنيف أو التقدير الائتماني
Credit record	سجل ائتماني
Credit repair	إصلاح السجل الائتماني، إصلاح الوضع الائتماني
Credit report	تقرير ائتماني
Credit report authorization	التصريح بالتقرير الائتماني
Credit report dispute	منازعة التقرير الائتماني
Credit reporting company	شركة التقارير الائتمانية
Credit score	درجة ائتمانية
Credit tenant lease	عقد إيجار طويل الأجل لمستأجر ذي سجل ائتماني ممتاز
Credit union	اتحاد ائتماني
Credit utilization	استخدام الائتمان
Creditor	دائن
Creditworthy	جدير بالائتمان
Criminal justice	عدالة جنائية
Criminal section	قسم جنائي
Crypto coins	عملات رقمية Crypto، عملات مشفرة Crypto
Crypto tokens	رموز رقمية Crypto، رموز مشفرة Crypto
Crypto-assets	أصول رقمية Crypto، أصول مشفرة Crypto
Cryptocurrency	عملة رقمية Crypto، عملة مشفرة Crypto
Cushion	وسادة
Current	حالي، جارٍ، تيار (depending on context)
Current index	مؤشر حالي

Current monthly expense	مصروف شهري حالي
Curtailment	إنقاص، تقليص، كبح
Customer education group	مجموعة تثقيف أو توعية الزبائن
Customer service	خدمة العملاء، خدمة الزبائن
Customer service fee	رسم خدمة العملاء، رسم خدمة الزبائن
Cut work hours	خفض ساعات العمل
D	
Data broker	سمسار بيانات
Data privacy	خصوصية البيانات
Data sharing	تشارك أو تقاسم البيانات
Date available (Remittance Rule)	تاريخ التوفر (قاعدة التحويلات)
Date of disbursement	تاريخ الصرف
Date issued	تاريخ الإصدار
Date of the first default	تاريخ أول تخلف عن السداد
Death	وفاة، موت
Death certificate	شهادة وفاة
Debit card	بطاقة خصم
Debt	دين، مديونية
Debt balance	رصيد الدين، رصيد المديونية
Debt collection	تحصيل دين أو ديون
Debt collector	محصل دين أو ديون
Debt default	التخلف عن سداد الدين
Debt management	إدارة الديون أو المديونية
Debt management plan	خطة إدارة الديون أو المديونية
Debt relief	إعفاء من الديون
Debt settlement	تسوية الديون

Debt settlement company	شركة تسوية الديون
Debtor	مدين
Debt-to-Income Ratio (DTI)	نسبة الدين إلى الدخل (DTI)
Decree	قرار، مرسوم، حكم، أمر (depending on context)
Deductible	المبلغ القابل للخصم، المبلغ المستقطع
Deductible level	مستوى المبلغ القابل للخصم، مستوى المبلغ المستقطع
Deduction	اقتطاع، خصم
Deed	صك ملكية، سند ملكية
Deed of trust	صك استئمان، سند ثقة
Deed-in-lieu of foreclosure	سند الملكية بدلا من نزع الملكية
Default	التخلف عن السداد، غيابي (قانون) (depending on context)
Default judgment	حكم غيابي
Defendant	مدعى عليه، متهم
Deferment	تأجيل، إرجاء
Deferral	تأجيل
Deferred balance	رصيد مؤجل
Deferred interest	فائدة مؤجلة
Deferred payment	دفع مؤجل
Deferred principal	مبلغ أصلي مؤجل
Deferred principal balance	رصيد المبلغ الأصلي المؤجل
DeFi, decentralized finance	DeFi، التمويل اللامركزي
Deficiency judgment	حكم بالقصور أو العجز
Defined-contribution plans	برامج تقاعد بمساهمات محددة
Delayed start date	تاريخ بدء متأخر
Delinquency	تأخر في السداد، جنوح (depending on context)
Delinquency status	حالة تأخر في السداد

Delinquent	متأخر في السداد
Delinquent payment	مبلغ متأخر السداد
Demand draft	حوالة طلب، حوالة تدفع عند الطلب، كمبيالة تحت الطلب
Demand feature	خاصية مطالبة
Demand letter	خطاب مطالبة
Demographic information	معلومات سكانية، معلومات ديمغرافية
Denied	مرفوض (adj.)، رفض (v.)
Department	وزارة، إدارة
Department of Health and Human Services (HHS)	وزارة الصحة والخدمات الإنسانية (HHS)
Department of Homeland Security (DHS)	وزارة أمن الوطن، وزارة الأمن الداخلي (DHS)
Department of Housing and Urban Development (HUD)	وزارة الإسكان والتنمية العمرانية (HUD)
Department of Justice	وزارة العدل
Department of Labor	وزارة العمل
Department of Social Services	وزارة الخدمات الاجتماعية
Dependent	معال
Deposit	إيداع، ودیعة
Deposit account	حساب إيداع، حساب ودیعة
Deposit advance	سلفة على الإيداع
Deposit Insurance from the Federal Deposit Insurance Corporation (FDIC)	التأمين على الودائع من قبل المؤسسة الفدرالية للتأمين على الودائع (FDIC)
Deposit Insurance Fund (DIF)	صندوق التأمين على الودائع (DIF)
Deposit Insurance Regulations of the Federal Deposit Insurance Corporation (FDIC)	لوائح المؤسسة الفدرالية للتأمين على الودائع (FDIC) للتأمين على الودائع
Deposit slip	إيصال إيداع
Deposited rent check	شيك إيجار مودع
Depositor	مودع، القائم بالإيداع، صاحب الوديعة
Depreciation	استهلاك، إهلاك
Derivative, derivative contract, derivative instrument	مشتق، عقد مشتق، أداة مالية مشتقة

Digital currency, Central Bank Digital Currency (CBDC)	عملة رقمية، العملة الرقمية للبنك المركزي (CBDC)
Digital divide	الفجوة الرقمية
Digital wallet	محفظة رقمية، جزدان رقمي
Direct deposit	إيداع مباشر
Direct deposit advance	سلفة على الإيداع المباشر
Disability	عجز، إعاقة
Disability payments	مدفوعات العجز أو الإعاقة
Disability rights section	قسم حقوق المعاقين
Disabled	معاق، عاجز
Disaster	كارثة
Disaster area	منطقة كوارث
Discharge	يصرف (v.)، تصريف (n.)
Discharge in bankruptcy	التصريف عند إشهار الإفلاس
Disclaimer	تبرئة ذمة، إخلاء طرف
Disclosure	إفصاح، كشف
Discount points	نقاط خصم
Discretionary expenses	مصاريف تقديرية
Discriminate (against)	يمارس التمييز (ضد)
Discrimination	تمييز
Discrimination charge	اتهام بالتمييز
Dispute [n.]	نزاع، منازعة
Dispute [v.]	ينازع، يعارض
Dispute the response (for complaints)	يعارض أو ينازع الرد (للشكاوى)
Distant employment transfer	نقل الوظيفة بعيدا
Distress sale	بيع عاجل بأي ثمن، تصفية جبرية، بيع علني جبري
Distressed Asset Stabilization Program (DASP)	برنامج تحقيق الاستقرار بالأصول المتعثرة (DASP)

District	منطقة
Diversify, diversification	ينوع، يشكل (v.)، تنوع، تنوع (n.)
Dividend(s)	ربح، أرباح
Divorce	طلاق
Divorce decree	حكم بالطلاق
Document abuse	سوء معاملة الوثائق
Documentation	توثيق
Documented resident	مقيم موثق بمستندات
Dodd-Frank Act	قانون دود-فرانك
Dodd-Frank Wall Street Reform and Consumer Protection Act of 2010	قانون دود-فرانك لإصلاح شارع وول و حماية المستهلك لعام 2010
Dollar amount of the transfer	مبلغ التحويل بالدولار
Domestic partner	شريك حياة بدون زواج
Donation	تبرع، منحة
Donor	مانح
Door-to-door salesperson	البائع المتنقل من باب منزل إلى باب منزل آخر
Down payment	عربون، مقّم
Down payment assistance program	برنامج المساعدة في دفع العرايين
Draft	مشروع (كما في مشروع قانون)، مسودة (n.)، يصيغ (v.)
Drug plan	برنامج أدوية، خطة بشأن الأدوية أو العقاقير
Dual tracking	تتبع أو رصد ثنائي
Due and payable	مستحق وواجب الدفع
Due date	تاريخ الاستحقاق
Due Date of Last Paid Installment (DDLPI)	تاريخ استحقاق القسط الأخير المدفوع (DDLPI)
Due diligence	العناية الواجبة
Due-on-sale	مستحق عند البيع
Due-on-sale clause	بند الاستحقاق عند البيع

Dues	رسوم جمركية
Durable power of attorney	توكيل رسمي دائم
Duration	مدة، فترة
E	
Earned income	الدخل المكتسب
Earnest money deposit	وديعة نقدية جادة، وديعة عربون
Earnings	مكاسب
Earthquake	زلزال
Easement	حقوق ارتفاق
Economic insecurity	عدم أمان اقتصادي، انعدام الأمن الاقتصادي
Economic life, useful life	حياة اقتصادية، حياة مفيدة
Education savings account	حساب توفير للتعليم
Educational Opportunities Section (EOS)	قسم الفرص التعليمية (EOS)
Effect of law	أثر القانون
Effective assistance	مساعدة فعالة
Effective date	تاريخ النفاذ، تاريخ السريان
Effective date of changes	تاريخ نفاذ التغييرات
Effective rate	المعدل النافذ، المعدل الساري
Elder financial abuse	إساءة مالية للمسنين
Eldercare locator	محدد مكان رعاية المسنين
Elderly	مسن، كبير السن
Electronic banking	النظام المصرفي الإلكتروني
Electronic Benefit Transfer (EBT)	تحويل إلكتروني للمنافع أو الاستحقاقات (EBT)
Electronic Funds Transfer (EFT)	تحويل الأموال الإلكتروني (EFT)
Electronic Fund Transfer Act	قانون تحويل الأموال الإلكتروني
Electronic funds transfer service	خدمة تحويل الأموال الإلكتروني

Electronic payment of invoice	الدفع الإلكتروني للفاتورة
Eligible	مؤهل، متأهل
Email	بريد إلكتروني
Email address	عنوان بريد إلكتروني
Eminent domain	استملاك
Employer-Assisted Housing (EAH)	الإسكان بمساعدة أصحاب العمل أو جهات العمل (EAH)
Employment eligibility verification	التحقق من التأهل للوظيفة
Employment litigation	التقاضي بشأن العمل أو الوظيفة
Employment status	الحالة الوظيفية
Empower	يُمكِّن
Empowerment	تمكين
Encroachment	تعدٍ
Encumbrance	رهن، عبء
Encumbrances of record	الرهون أو الأعباء المقيدة بالسجلات
Endorsement	تأييد، تظهير
Energy conservation	الحفاظ على الطاقة
Enforce	يُنَفَّذ
Enforcement	إنفاذ
English-language learner	متعلّم اللغة الإنجليزية
English speaker	متحدث اللغة الإنجليزية
Enrollment	التحاق
Entitlement	استحقاق، أحقية
Environmental cleanup	تنظيف بيئي
Environmental condition	حالة بيئية
Environmental impact study	دراسة التأثير البيئي
Environmental law	قانون البيئة

Equal Credit Opportunity Act (ECOA)	قانون تكافؤ فرص الائتمان (ECOA)
Equal Educational Opportunities Act (EEOA)	قانون تكافؤ فرص التعليم (EEOA)
Equal Employment Opportunity Commission (EEOC)	لجنة تكافؤ فرص العمل (EEOC)
Equal opportunity	تكافؤ الفرص
Equity	أسهم عادية، حقوق الملكية، إنصاف (depending on context)
Equity loan	قرض مكفول بحقوق الملكية
Equity-sharing arrangements	ترتيبات لتقاسم أو تشارك حقوق الملكية أو حقوق المساهمين أو أسهم رأس المال
Escheat	أيلولة الميراث للدولة، نقل الملكية للدولة (n.)، استيراث (n.)، ستورث (v.)
Escrow	ضمان
Escrow account	حساب ضمان
Escrow amount(s)	مبلغ الضمان (مبالغ الضمان)
Escrow analysis	تحليل الضمان
Escrow company	شركة ضمان
Escrow deposit account	حساب إيداع الضمان
Escrow disbursement	صرف مبلغ الضمان
Escrow funds	أموال الضمان
Escrow item	بند ضمان
Escrow payment	دفعة الضمان
Escrow shortage	عجز الضمان
Escrow statement	كشف حساب الضمان
Estimate	يقدر (v.)، تقدير (n.)
Estimated property value	قيمة العقار المقدرة
Ethnicity	عرقية
Evaluation notice	إشعار بالتقييم
Eviction	طرد، إخلاء
Eviction prevention	منع الطرد أو الإخلاء

Excessive force	قوة مفرطة
Exchange rate	سعر الصرف
Exclusionary discipline	انضباط استبعادي
Exclusive listing	إدراج حصري
Exculpatory clause	بند مبرئ
Executed contract	عقد محرر
Executive order	أمر تنفيذي
Executive summary	ملخص تنفيذي
Executor	منقذ الوصية
Expedited delivery (fee for bill payment)	تسليم مستعجل (رسم لدفع فاتورة)
Expedited Funds Availability Act (EFAA)	قانون تعجيل توفر الأموال (EFAA)
Expense	مصروف، تكلفة
Explanation of Benefits (EOB)	شرح الفوائد (EOB)
Extended alert	تنبيه ممتد
Extended coverage	تغطية ممتدة
F	
Fact sheet	صحيفة حقائق أو وقائع
Fail (if a bank fails)	فشل (إذا فشل بنك)
Failure to comply	عدم الامتثال، فشل في الامتثال
Fair and Accurate Credit Transaction Act of 2003 (FACTA)	قانون معاملات الائتمان العادلة والدقيقة لعام 2003 (FACTA)
Fair Credit and Charge Card Disclosure Act of 1988	قانون الإفصاح العادل عن بطاقات الائتمان وبطاقات الصرف لعام 1988
Fair Credit Billing Act	قانون الفوترة العادلة لبطاقات الائتمان
Fair Credit Reporting Act	قانون التقارير الائتمانية العادلة
Fair Debt Collection Practices Act (FDCPA)	قانون الممارسات العادلة في تحصيل الديون (FDCPA)
Fair Employment Practices Agency	وكالة ممارسات التوظيف العادلة
Fair Housing Act (FHA)	قانون الإسكان العادل (FHA)

Fair market value	القيمة السوقية العادلة
Faith-based organization	منظمة إيمانية
Familial status	الوضع العائلي، الحالة العائلية
Fannie Mae	Fannie Mae (فاني ماي)
Fannie Mae seller, Fannie Mae servicer	بائع Fannie Mae، مقدم خدمات Fannie Mae
Fannie Mae loan limit	حدّ القرض المعطى من Fannie Mae
Farmers Home Administration (FmHA)	إدارة منازل المزارعين (FmHA)
FDIC insurance	تأمين FDIC
FDIC-insured institution	مؤسسة مؤمنة من قبل FDIC
Feasible	مُجدّب، ممكن
Feature, characteristic	سمة، خاصية
Federal agency	وكالة فدرالية
Federal Bureau of Investigation (FBI)	مكتب التحقيقات الفدرالي (FBI)
Federal consumer protection law	قانون حماية المستهلك الفدرالي
Federal Coordination and Compliance Section (FCS)	قسم التنسيق والامتثال الفدرالي (FCS)
Federal credit union	الاتحاد الائتماني الفدرالي
Federal Deposit Insurance Corporation (FDIC)	المؤسسة الفدرالية للتأمين على الودائع (FDIC)
Federal Emergency Management Agency (FEMA)	الوكالة الفدرالية لإدارة حالات الطوارئ (FEMA)
Federal financial assistance	المساعدة المالية الفدرالية
Federal funds rate, fed funds rate	سعر الفائدة على الأموال الفدرالية، معدّل الصناديق الفدرالية
Federal, state or local government	حكومة فدرالية أو ولائية أو محلية
Federal Home Loan Bank (FHLB)	بنك قروض المنازل الفدرالي (FHLB)
Federal Home Loan Bank 11th District Cost-of-Funds Index (COFI)	مؤشر تكلفة الاقتراض (COFI) للمنطقة الحادية عشرة لبنك قروض المنازل الفدرالي
Federal Housing Administration (FHA)	إدارة الإسكان الفدرالية (FHA)
Federal Housing Administration loan (FHA loan)	قرض إدارة الإسكان الفدرالية (قرض FHA)
Federal Housing Finance Agency (FHFA)	الوكالة الفدرالية لتمويل الإسكان (FHFA)

Federal income tax	ضريبة الدخل الفدرالية
Federal income tax return	إقرار بضريبة الدخل الفدرالية
Federal Interagency Working Group on Limited English Proficiency (IWG LEP)	فريق العمل المشترك بين الوكالات الفدرالية المعني بالكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (IWG LEP)
Federal regulation	لائحة فدرالية
Federal Reserve Bank	بنك الاحتياطي الفدرالي (البنك المركزي الفدرالي)
Federal Reserve Discount Rate	سعر الخصم لبنك الاحتياطي الفدرالي
Federal student loan	قرض الطلبة الفدرالي
Federal Trade Commission (FTC)	لجنة التجارة الفدرالية (FTC)
Federal Trade Commission Improvement Act	قانون تحسين لجنة التجارة الفدرالية
Federally regulated mortgage loan	قرض رهن عقاري منظم فدرالية
Fee schedule	جدول رسوم
Fee	رسم
Felony	جناية
FHA insurance	تأمين FHA
FHA mortgage insurance	تأمين الرهون العقارية بواسطة FHA
FHA Title 1 loan	قرض الباب 1 من FHA
FHA-insured loan	قرض مؤمن من قبل FHA
Fiat currency, fiat money	عملة إلزامية، نقود ورقية ائتمانية
FICO score	درجة FICO للائتمان
Fiduciary	ائتماني، استئماني
Fiduciary duty	واجب ائتماني
File (as in: to file taxes, file a story, etc.)	يودع، يقدّم (كما في: إيداع، تقديم ضرائب، إيداع، تقديم قصة، إلخ)
Final Nonconfirmation (FNC)	عدم تأكيد نهائي (FNC)
Final payment	الدفعة الأخيرة، القسط الأخير
Final payment (in projected payments)	الدفعة الأخيرة، القسط الأخير (في مدفوعات المشروعات)
Finance charge	تكلفة التمويل

Financial caregiver	مقدّم رعاية مالية
Financial crisis	أزمة مالية
Finance company	شركة تمويل
Financial advisor	مستشار مالي
Financial aid	مساعدة مالية
Financial aid office	مكتب المساعدة المالية
Financial asset	أصل مالي
Financial conversation starter	وسيلة أو أداة لبدء محادثة مالية
Financial exploitation	استغلال مالي
Financial Industry Regulatory Authority, Inc. (FINRA)	هيئة تنظيم الصناعة المالية (FINRA)
Financial institution	مؤسسة مالية
Financing	تمويل
Financing fee	رسم تمويل
Financing option	خيار تمويل
Financing term	شروط من شروط التمويل
Fine	غرامة
Finfluencer, financial influencer	مؤثر مالي، مؤثر مالي على مواقع التواصل الاجتماعي
Fire	يرفت، يفصل (v.) (depending on context)، حريق (n.)
Fired	مرفوت، مفصول
Fire insurance	تأمين ضد الحرائق
Firewall	جدار ناري، جدار الحماية
Firm commitment	تعهد صارم
First lien	حق الحجز الأول، الامتياز الأول
First mortgage	الرهن العقاري الأول
First mortgage loan	قرض الرهن العقاري الأول
First payment due date	تاريخ استحقاق الدفعة الأولى أو القسط الأول

First position	أول منصب، أول وظيفة، المنصب الأول
First-time home buyer	مشتري منزل لأول مرة
First time home buyer tax credit	ائتمان ضريبي لمشتري منزل لأول مرة
Fiscal year	سنة مالية
Fixed expense	مصروف ثابت، تكلفة ثابتة
Fixed installment	قسط ثابت
Fixed interest rate	معدل فائدة ثابت
Fixed rate	معدل ثابت
Fixed-rate mortgage (FRM)	رهن عقاري بمعدل ثابت (FRM)
Fixtures	ثوابت، تركيبات، تجهيزات
Flex modification	تعديل مرن
Float	يعوم
Flood certification fee	رسم التصديق على الوقاية من الفيضانات
Flood Disaster Protection Act of 1973	قانون الحماية ضد الفيضانات لعام 1973
Flood insurance	التأمين ضد الفيضانات
Food stamp	طابع غذائي
For a fee	مقابل رسم
For sale by owner (FSBO)	للبيع من قبل المالك (FSBO)
Forbearance	تسامح، تحمل
Forbearance plan	خطة التسامح
Foreclosure	نزع ملكية
Foreclosure judgment	حكم بنزع الملكية
Foreclosure prevention	منع نزع الملكية
Foreclosure prevention option	خيار منع نزع الملكية
Foreclosure process	عملية نزع الملكية
Foreclosure sale	بيع ممتلكات منزوعة الملكية

Foreclosure suspension	تعليق نزع الملكية
Foreign affairs	شؤون خارجية
Foreign citizen	مواطن أجنبي
Foreign tax	ضريبة أجنبية
Forfeiture	مصادرة
Forfeiture of interest	مصادرة الفوائد
Forgiven	معفى، مغفور
Forgiveness of debt	إعفاء من الديون
Form (as in: complete this form)	استمارة، نموذج (كما في: قم بملء هذه الاستمارة)
Foster care income	دُخْل الحضانة أو الرعاية البديلة
Foundation	مؤسسة، أساس (depending on context)
Fraud	احتيال، نصب
Fraud alert	تنبيه أو إنذار بوجود نصب واحتيال
Freddie Mac	Freddie Mac (فريدي ماك)
Freddie Mac loan limit	حدّ القرض المعطى من Freddie Mac
Freddie Mac seller, servicer	Freddie Mac بائع أو مقدم خدمات
Free authorized housing counselor	مستشار إسكان معتمد ومجاني
Freedom of Information Act (FOIA)	قانون حرية المعلومات (FOIA)
Front pay	الدفع مقدما
Front-end ratio	النسبة الابتدائية أو الأمامية
Full disclosure	إفصاح كامل
Full faith and credit	السلطة التامة والاعتبار الكامل، كامل القوة والأثر
Full refund	رد المبلغ بالكامل
Fully amortized mortgage	رهن عقاري مهلك كلياً أو مطلقاً بالكامل
Fully indexed rate	قيمة المؤشر بالإضافة إلى الهامش
Funding	تمويل

Funds	أموال
Furniture	أثاث
Further action notice	إشعار باتخاذ إجراءات إضافية
Future advance	سلفة آجلة
G	
Gamification	التلعيب، العمل بإتباع أساليب اللعب
Garnishment, wage garnishment	حجز، حبس، الحجز على الأجر أو الراتب
General contractor	مقاول عام
Ghost mortgage, silent second mortgage	الرهن العقاري الشبح، رهن عقاري ثانٍ صامت أو خفي
Gift	هدية، هبة
Gift deed	صك أو سند هبة
Gift letter	خطاب هبة
Ginnie Mae	Ginnie Mae (جيني ماي)
Good faith	حسن نية
Good Faith Estimate (GFE)	تقدير بحسن نية (GFE)
Governing law	القانون الحاكم
Government-insured loans	قروض مؤمنة من قبل الحكومة
Government-Sponsored Enterprise (GSE)	مشروع أو مؤسسة تحت رعاية الحكومة (GSE)
Graduated-Payment Mortgage (GPM)	نظام السداد المتدرج للرهن العقاري (GPM)
Gramm-Leach-Bliley Act (GLBA)	قانون غرام-ليتش-بيلي (GLBA)
Grandparents scam	احتيال الأجداد
Grant	منحة، يمنح
Grantee	الممنوح له
Grantor	المانح
Grievance	تظلم
Grievance procedures	إجراءات تقديم التظلمات

Gross annual revenue, gross revenue	إجمالي الإيراد السنوي، إجمالي الإيراد
Gross income	إجمالي الدخل
Gross wages	إجمالي الأجور
Ground rent	إيجار الأرض، دخل أو إيراد عقاري
Growing Equity Mortgage (GEM)	رهن عقاري متصاعد الأقساط (GEM)
Government-Sponsored Equity (GSE) loan	قرض مكفول بحقوق الملكية تحت رعاية الحكومة (GSE)
Guarantee mortgage	ضمان الرهن العقاري
Guaranteed asset protection (GAP) insurance	تأمين حماية مضمونة للأصول (GAP)
Guardians of property, conservators	أوصياء على الممتلكات، أمناء أو محافظون
Guideline	إرشاد توجيهي
H	
Hacker	مقتحم شبكة كمبيوتر، مخترق أنظمة الكمبيوتر
Hardship	مشقة، شدة
Hardship documentation	مستندات خاصة بمشقة
Hazard insurance	تأمين ضد الأخطار
Hazardous substance	مادة خطرة
Health care power of attorney	توكيل رسمي متعلق بالرعاية الصحية
Heating	تدفئة، تسخين
Hedge	تحوط، استثمار تحوطي
Held-to-maturity	محتفظ بها (أوراق مالية) حتى تاريخ الاستحقاق
Higher-priced loan	قرض بسعر أعلى
Hinder	يعيق، يعرقل
Hire	يوظف
Hispanic heritage	من تراث أسباني
History of debt management	تاريخ إدارة الديون أو المديونية
HMDA (Home Mortgage Disclosure Act of 1975)	HMDA (قانون الإفصاح عن الرهون العقارية للمنازل لعام 1975)

Home	منزل، بيت
Home Affordable Modification Program (HAMP)	برنامج تعديل أسعار المنازل لتكون ميسورة التكلفة (HAMP)
Home buyer	مشتري المنزل أو البيت
Home buyer education	تثقيف، تعليم، توعية مشتري المنازل أو البيوت
Home buyer workshop	ورشة عمل لمشتري المنازل أو البيوت
Home co-investment, home co-investing	استثمار مشترك في بيت، الاستثمار المشترك في بيت
Home equity	حصة الأسهم في ملكية المنزل
Home Equity Conversion Mortgage (HECM)	رهن عقاري بتحويل حصة الأسهم في ملكية المنزل (HECM)
Home Equity Line of Credit (HELOC)	خط ائتمان مكفول بحصة الأسهم في ملكية المنزل (HELOC)
Home equity loan	قرض مكفول بحصة الأسهم في ملكية المنزل
Home Equity Loan Consumer Protection Act of 1988	قانون حماية مستهلكي القروض المكفولة بحصة الأسهم في ملكية المنازل لعام 1988
Home inspection	تفتيش، فحص المنزل أو البيت
Home inspector	مفتش المنزل أو البيت
Home Ownership and Equity Protection Act of 1994	قانون حماية ملكية المنازل وأسهم الملكية فيها لعام 1994
Home Possible mortgage	برنامج Home Possible للرهن العقاري لمحدودي ومتوسطي الدخل ذوي الجدارة الائتمانية
Home warranty (HW)	الضمان المنزلي (HW)
Home, house	بيت، منزل
Home-buying (purchasing) power	قوة شراء بيت أو منزل (القوة الشرائية)
Home-buying fair	مهرجان شراء المنازل
Homeowner	مالك البيت، مالك المنزل
Homeowner's association	اتحاد ملاك البيوت
Homeowner's association dues	رسوم اتحاد ملاك البيوت
Homeowner's association fees	رسوم اتحاد ملاك البيوت
Homeowners' insurance	تأمين ملاك البيوت
Homeowners' insurance premium	قسط تأمين ملاك البيوت
Homeowners Protection Act of 1998	قانون حماية ملاك البيوت لعام 1998

Home ownership	ملكية البيوت أو المنازل
Home ownership counselor, home ownership organization	مستشار ملكية المنازل، منظمة ملكية المنازل
Homestead	عزبة، مزرعة، ملكية عائلية، منزل الأسرة
Homestead exemption	استثناء أو إعفاء منازل الأسرة، الملكية العائلية
Hotline	خط ساخن
House	منزل، بيت
Housing and Civil Enforcement Section (HCE)	قسم الإسكان والإنفاذ المدني (HCE)
Housing and Urban Development (HUD)	الإسكان والتنمية العمرانية (HUD)
Housing counseling	استشارة الإسكان
Housing counseling agency	وكالة استشارات الإسكان
Housing counselor	مستشار إسكان
Housing expense ratio	نسبة مصاريف الإسكان
Housing expenses	مصاريف الإسكان
Housing expense-to-income ratio	نسبة مصاريف الإسكان إلى الدخل
Housing providers	مؤسسات الإسكان
HUD-1 Settlement statement	بيان التسوية HUD-1
HUD-approved housing counselor	مستشار إسكان معتمد من قبل HUD
Hurricane	إعصار
Hybrid mortgage	رهن عقاري مختلط أو هجين
Hypothecate	يرتهن، يضمن ديناً برهن، يرهن شيئاً بضمان رهن غير حيازي
I	
Identification	تعرف، تعريف، تحديد الهوية
Identity theft	سرقة الهوية
Illiquid, illiquidity	غير سائل، عدم السيولة
Immigration status	وضع الهجرة، حالة الهجرة
Imminent danger of default	خطر وشيك بالتخلف عن السداد

Imminent default	تخلف وشيك عن السداد
Impersonation	انتحال شخصية
Implementing regulation	لائحة تنفيذية
Impound	يتحفظ على، يصادر
Impound account	يتحفظ على حساب
Improvement	تحسين، تحسن
Inactivity fee	رسم عدم النشاط
Inadequate	غير كافٍ، غير كفؤ
Incidental credit	الائتمان العرضي
Income	دخل
Income documentation	مستندات الدخل
Income property	ممتلكات تجني دخلا
Income tax	ضريبة الدخل
Incoming mail	بريد وارد
Incomplete information notice	إشعار أو إعلام بعدم اكتمال المعلومات
Increase in housing expense	زيادة في مصروف أو تكلفة السكن
Indebtedness	مديونية
Index	مؤشر، فهرس (depending on context)
Index rate	معدل المؤشر
Individual account	حساب فردي
Individual Retirement Account (IRA)	حساب تقاعد لفرد (IRA)
Individual Taxpayer Identification Number (ITIN)	رقم تعريف دافع الضرائب الفردي (ITIN)
Individuals with Disabilities Education Act (IDEA)	قانون تعليم الأفراد ذوي الإعاقات (IDEA)
Inflation	تضخم
Infraction	مخالفة، جريمة
Initial escrow payment	دفعة الضمان الأولى

Initial interest rate	سعر الفائدة المبدئي
Initial monthly payment	الدفعة الشهرية الأولى
Injunction	أمر زجري، إنذار قضائي، أمر بمنع عمل ما
Injunctive relief	انتصاف بأمر زجري، أمر بالمنع، تدابير قضائية مانعة
Injured party	الطرف المتضرر
Inmate	سجين
In-network	داخل الشبكة
Innocent lienholder	صاحب امتياز بريء، صاحب حق حجز بريء
Innocent owner	مالك بريء، صاحب ملك بريء
Inquiry	استفسار، تقص
Inside the package (prepaid card)	داخل الباقة (بطاقة سابقة الدفع)
Insolvent	معسر
Installment	قسط
Installment credit	ائتمان مقسّم، تمويل البيع بالتقسيط
Installment debt	دين مقسّم، تقسيط الدين، دين يسدد بأقساط
Installment loan	قرض مقسّم، تقسيط القرض، قرض يسدد بأقساط
Installment payment	دفع القسط
Instant payment	دفع فوري، دفعة فورية
Instrumentality	وكالة حكومية، جهاز حكومي، واسطة (depending on context)
Insufficient Funds or Non-Sufficient Funds (NSF)	عدم كفاية الأموال، أموال غير كافية (NSF)
Insulation	عزل، انعزال
Insurance	تأمين
Insurance claim	مطالبة بتأمين، مطالبة تأمينية
Insurance coverage	تغطية تأمين، تغطية تأمينية
Insurance declaration page	صفحة إقرار التأمين
Insurance fund	صندوق التأمين

Insurance income	الدخل من التأمين
Insurance payout	المبلغ المدفوع من التأمين
Insurance policy	بوليصة تأمين
Insurance premium	قسط التأمين
Insured mortgage	رهن عقاري مؤمن
Intake procedure	إجراء الإدخال، إجراء الاستقبال
Intangible asset	أصل غير ملموس، أصل غير مادي
Interagency	مشترك بين الوكالات
Interagency Working Group on Limited English Proficiency (IWG LEP)	فريق العمل المشترك بين الوكالات المعني بالكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (IWG LEP)
Interest	فائدة، فوائد، حصة (depending on context)
Interest accrual rate	السعر التراكمي للفائدة
Interest in the property	حصة في الممتلكات
Interest only home loan	قرض منازل بتقسيط الفائدة فقط
Interest only payment	دفع الفائدة فقط
Interest rate	سعر أو معدل الفائدة
Interest rate adjustment	تعديل سعر الفائدة
Interest rate buy down	تخفيض سعر الفائدة
Interest rate cap, interest rate ceiling	الحد الأعلى لسعر الفائدة، سقف سعر الفائدة
Interest rate floor	الحد الأدنى لسعر الفائدة
Interest rate swap, fixed-for-floating swap	مبادلة أسعار الفائدة، مبادلة سعر فائدة ثابت بسعر فائدة عائم
Interest-bearing	بفائدة، مدر للفائدة
Interim financing	تمويل مؤقت أو قصير الأجل، قرض مؤقت
Internal Affairs Division	شعبة الشؤون الداخلية
Internal Revenue Service (IRS)	دائرة ضريبة الدخل (IRS)
Interpreter	مترجم شفوي، مترجم فوري، مفسر (depending on context)
Investment grade, non-investment grade	درجة استثمارية، درجة غير استثمارية

Investment income	دخل استثماري
Investment property	ممتلكات استثمارية
Investor	مستثمر
Investor restriction	القيود المفروضة على المستثمر
IRS form 4506-T	4506-T نموذج دائرة ضريبة الدخل
IRS form 4506T-EZ	4506T-EZ نموذج دائرة ضريبة الدخل
Itemized expenses	مصاريف أو نفقات مفصلة
ITIN number	رقم ITIN
J	
Job posting	إعلان عن وظائف
Joint account	حساب مشترك
Joint and several liability	مسؤولية بالتكافل والتضامن
Joint tenancy	ملكية أو أملاك مشتركة، إيجار مشترك، شيوخ (depending on context)
Joint tenancy with right of survivorship	ملكية أو أملاك مشتركة، إيجار مشترك، شيوخ مع حفظ حقوق الورثة
Judgment	حكم
Judgment lien	حجز قضائي على ما للمدين لدى الغير، امتياز محكوم به
Judicial foreclosure	نزع ملكية قضائي، حكم قضائي بغلق أو حبس الرهن
Judicial opinion	رأي قضائي
Jumbo loan	قرض Jumbo (ضخم)
Junior mortgage	رهن عقاري ثانوي، رهن عقاري من الدرجة الثانية
Junk bond	سندات مرتفعة العائد كبيرة المخاطر، سندات خردة (depending on context)
Junk fee	رسم خفي غير معلن عنه
Jurisdiction	اختصاص قضائي، ولاية قضائية
K	
Keogh fund	صندوق Keogh (كيو)
"Know Before You Owe"	"اعرف قبل أن تستدان"

Know Your Customer policy	اعرف سياسات أو سياسة زبونك
L	
Land	أرض
Land contract	عقد أرض
Landlord	المالك المؤجر، المؤجر، صاحب الملك
Language	لغة
Language assistance	مساعدة لغوية
Largest debt balance	رصيد الديون الأكبر
Late charge	غرامة تأخير
Late fee	رسم تأخير
Late payment	دفع متأخر، سداد متأخر
Late payment fee	رسم الدفع أو السداد المتأخر
Launch (as in: launch a program, initiative, web site, new feature, etc.)	يطلق، يبدأ (كما في: يطلق أو يبدأ برنامجاً أو مبادرة أو موقعاً إلكترونياً أو خاصية جديدة، إلخ)
Lawful permanent resident	مقيم قانوني دائم
Lawsuit	دعوى قانونية، قضية قانونية
Lead-based paint	دهان أو طلاء رصاصي الأساس، دهان أو طلاء يحتوي على الرصاص
Lead generator	القائم بإنشاء قوائم للعملاء المحتملين
Learn more about... (as in: I just learned that...)	تعلم المزيد عن... (كما في: أنا تعلمت لتوي أن...)
Lease	عقد إيجار (n.)، يستأجر، يؤجر (v.)
Lease back	إيجار البيع، البيع مع خيار الإيجار
Lease to own, rent to own [v.]	يستأجر مع خيار الشراء، يؤجر بقصد التملك (v.)
Lease to own, rent to own [n.]	استئجار مع خيار الشراء، تأجير بقصد التملك (n.)
Leasehold	عقار مستأجر، حيازة إيجارية
Lease-purchase option	خيار الاستئجار - الشراء
Legal interest	مصلحة قانونية
Legal resident	مقيم قانوني

Legal resident card	بطاقة مقيم قانوني
Legal separation	انفصال قانوني
Lemon law	قانون التعويض عن المعيبات، قانون التعويض عن الأشياء المعيبة
Lender	مُقرض، جهة إقراض
Lender credits	ائتمانات المقرض أو جهة الإقراض
Lender partner	شريك المقرض أو جهة الإقراض
Lender placed insurance (LPI)	التأمين الذي يضعه المقرض أو جهة الإقراض (LPI)
Lender, mortgage lender	مقرض، جهة إقراض، مقرض أو جهة إقراض الرهن العقاري
Lending institution	مؤسسة إقراض
Lessee	مستأجر، مؤجر له
Lessor	مؤجر
Leverage	الرفع المالي، التعزيز بالاقتراض، فعالية مالية (depending on context)
Liability	مسؤولية، مسؤولية قانونية
Liability after foreclosure	المسؤولية القانونية بعد نزع الملكية أو حبس الرهن
Liability insurance	تأمين على المسؤولية القانونية
LIBOR index	مؤشر LIBOR (سعر الفائدة المعمول به فيما بين مصارف لندن)
Lien	حجز قضائي على ما للمدين لدى الغير، امتياز محكوم به
Lien priority	امتياز، رهن، حق حبس ممتلكات المدين
Life estate	ممتلكات مدى الحياة، منفعة عقارية مدى الحياة
Life of loan	مدة القرض، عُمر القرض
Lifetime cap	أعلى وأدنى سعر فائدة على قرض عقاري طوال عمر القرض
Limited English proficient (LEP)	محدود الكفاءة في اللغة الإنجليزية (LEP)
Limited equity cooperative	تعاونية محدودة الأسهم
Limited risk management	إدارة محدودة للمخاطر
Limits on interest rate changes	حدود على التغيرات في سعر أو معدل الفائدة
Liquid asset	أصل سائل

Liquidate	بصفي، بسيل، يحوّل إلى نقود سائلة
Liquidity	سيولة
Listed for sale	مدرج للبيع، معروض للبيع
Listing agent	وكيل الإدراج، وكيل العرض
Listing price, list price	سعر الإدراج أو العرض، سعر القائمة (قائمة الأسعار)
Litigation	تقاض، مقاضاة
Live agent (customer service)	وكيل مباشر (خدمة العملاء)
Live discussion	مناقشة حية، مناقشة على الهواء
Living trust	وصية حية، وصاية الحي
Living will, resolution plan (banking)	وصية مأل، وصية قائمة، وصية الأحياء، التخطيط لتسوية الأوضاع (أعمال مصرفية)
Loan	قرض، سلفة
Loan acceptance	قبول القرض
Loan balance	رصيد القرض
Loan disclosure	الإفصاح الخاص بالقرض
Loan Estimate	تقدير القرض
Loan Estimate explainer	مفسر تقدير القرض
Loan file	ملف القرض
Loan forgiveness	الإعفاء من القرض
Loan ID	رقم تعريف القرض
Loan modification	تعديل القرض
Loan modification agreement	اتفاقية تعديل القرض
Loan officer	الموظف المسؤول عن القرض
Loan origination	إنشاء القرض
Loan origination fee	رسم إنشاء القرض
Loan originator	مُنشئ القرض، الجهة القائمة بإنشاء القرض
Loan payoff	سداد القرض

Loan processing	تخليص معاملات القروض
Loan product	المنتج الإقراضي
Loan servicing	خدمة القروض
Loan term	مدة القرض
Loan-to-Value Ratio (LTV)	نسبة القرض إلى القيمة (LTV)
Loan type	نوع القرض
Local government	حكومة محلية
Location	مكان، موقع
Lock-in rate, rate lock-in, rate lock	السعر أو المعدل المقلد أو المغلق، إقفال أو إغلاق السعر أو المعدل، غلق أو قفل السعر
Long-term	طويل الأجل
Long-term assistance	مساعدة طويلة الأجل
Long-term care	رعاية طويلة الأجل
Long-term care ombudsman program	برنامج أمناء المظالم للتظلم من الرعاية الطويلة الأجل
Long-term disability	إعاقة أو عجز طويل الأجل
Long-term permanent hardship	مشقة دائمة طويلة الأجل
Loss mitigation	تخفيف الخسائر، تخفيف الخسارة
Lost wages	أجور مفقودة، أجور ضائعة
Lot	قطعة أرض، قرعة، عدد وافر، وحدة قياس العقد (depending on context)
Low down payment feature	خاصية العربون المحفّض
Low- and moderate-income (LMI)	محدود ومتوسط الدخل (LMI)
Low- and moderate-income home buyers	مشترو المنازل محدود ومتوسط الدخل
Lump sum	مبلغ إجمالي، دفعة واحدة في شكل مبلغ إجمالي
M	
Mailing address	العنوان البريدي
Maintenance cost	تكلفة الصيانة
Maintenance fee	رسم صيانة

"Managing Someone Else's Money"	"إدارة أموال شخص آخر"
Manufactured housing, manufactured homes	المساكن المصنّعة، البيوت أو المنازل المصنّعة
Margin	هامش
Marital status	الحالة العائلية، الحالة الزوجية
Market condition	حال السوق
Market price	سعر السوق
Market rent	الإيجارات السائدة في السوق
Market value	القيمة السوقية
Married	متزوج (m.)، متزوجة (f.)
Maturity date	تاريخ الاستحقاق
Maximum mortgage amount	الحد الأقصى لمبلغ الرهن العقاري
Maximum payment	الحد الأقصى للدفع
Medical debt	ديون طبية
Medicare summary notices (MSN)	إشعارات موجزة حول التأمين الصحي العام Medicare (مديكير) (MSN)
Meme stock	سندات Meme (ميمي)
Memorandum of Understanding (MOU)	مذكرة تفاهم (MOU)
Merchant cash advance	سلفة نقدية من تاجر
Merged credit report	تقرير ائتماني مدمج
Metropolitan statistical area (MSA)	منطقة إحصائية حضرية (MSA)
Military Lending Act (MLA)	قانون الإقراض العسكري (MLA)
Minimum, maximum interest rate	سعر أو معدل الفائدة الأدنى، الأقصى
Minimum payment	الحد الأدنى للدفع
Minority	أقلية
Minority homeownership	ملكية المنازل للأقليات
Minority homeownership rate	معدل ملكية المنازل للأقليات
Minority language coverage	التغطية اللغوية للأقليات

Minority language group	جماعة أو مجموعة لغوية أقلية
Minority neighborhood	حي الأقليات
Minority-owned business, minority-owned business status	أعمال مملوكة للأقليات، وضع الأعمال المملوكة للأقليات
Miscellaneous proceeds	عائدات متفرقة
Misconduct	سوء تصرف، سوء سلوك
Misdemeanor	جناية
Misrepresentation	ادعاء أو زعم كاذب، تمثيل خاطئ
Modification	تعديل
Modification agreement	اتفاقية أو اتفاق تعديل
Modification effective date	تاريخ نفاذ أو سريان التعديل
Modification trial period plan	خطة فترة تجربة التعديل
Monetary policy (Central Bank)	السياسة النقدية (البنك المركزي)
Money	مال، أموال، نقد
"Money as You Grow"	"المال أثناء نموك"
Money market account	حساب سوق المال
Money market deposit account (MMDA)	حساب إيداع سوق المال، حساب إيداع سوق النقد (MMDA)
Money market mutual fund, money market fund	صندوق استثمار مشترك في سوق المال، صندوق سوق النقد
Money order	حوالة مالية، حوالة بريدية
"Money Smart for Older Adults"	"برنامج Money Smart (التصرف الذكي في الأموال) للبالغين الأكبر سناً"
Money transfer	تحويل أموال
Monitoring	مراقبة، متابعة، إشراف
Monopoly	احتكار
Monthly escrow payment	قسط الضمان الشهري
Monthly HOA dues	الرسوم الشهرية لاتحاد ملاك البيوت
Monthly mortgage payment	قسط الرهن العقاري الشهري
Monthly payment	القسط الشهري

Monthly usage	الاستخدام الشهري
Mortgage	رهن عقاري
Mortgage assistance	المساعدة في الرهن العقاري
Mortgage assistance application	طلب المساعدة في الرهن العقاري
Mortgage-backed security	ضمان مالي مدعوم برهن عقاري
Mortgage bank	بنك الرهون العقارية
Mortgage banker	مصرفي متخصص في الرهون العقارية
Mortgage banking institution	مؤسسة مصارف الرهون العقارية
Mortgage broker	سمسار رهون عقارية
Mortgage company	شركة رهون عقارية
Mortgage credit	ائتمان عقاري
Mortgage debt	دين عقاري
Mortgage differential income	الدخل التفاضلي بسبب الرهن العقاري، التفاوت في الدخل بسبب الرهن العقاري
Mortgagee	مرتتهن، الدائن المرتتهن، المقرض
Mortgage financing	تمويل الرهون العقارية
Mortgage holder, loan holder	حامل الرهن العقاري، صاحب القرض، المقرض، الدائن المرتتهن
Mortgage inquiries	استفسارات بخصوص الرهون العقارية
Mortgage Insurance (MI)	التأمين على الرهون العقارية (MI)
Mortgage insurance company	شركة تأمين على الرهون العقارية
Mortgage insurance premium (MIP)	قسط التأمين على الرهون العقارية (MIP)
Mortgage insurance termination	إنهاء التأمين على الرهون العقارية
Mortgage lender	مقرض قروض عقارية
Mortgage life insurance	التأمين على حياة الرهن العقاري
Mortgage loan	قرض عقاري
Mortgage loan application	طلب قرض عقاري
Mortgage loan assumption	تحمل مسؤولية قرض عقاري

Mortgage modification	تعديل الرهن العقاري
Mortgage note	كمبيالة رهن، سند مضمون برهن
Mortgagor	الراهن، المدين الراهن، المقترض
Mortgage originator	مُنشئ الرهن العقاري
Mortgage payment	قسط الرهن العقاري
Mortgage payment assistance	المساعدة في دفع أقساط الرهن العقاري
Mortgage payoff	سداد القرض العقاري
Mortgage pool	مجمع أو مجموعات الرهن العقاري
Mortgage process	عملية الرهن العقاري
Mortgage product	منتج رهون عقارية
Mortgage rate	سعر أو معدل الرهون العقارية
Mortgage release	فك الرهن العقاري
Mortgage representative	ممثل أو مندوب رهون عقارية
Mortgage servicer, loan servicer	مؤسسة لإدارة الرهون العقارية، مقدم خدمات الرهون العقارية، مقدم خدمات القروض، محصل أقساط القرض
Mortgage servicing rights (MSR)	حقوق إدارة الرهون العقارية، حقوق تقديم خدمات الرهون العقارية (MSR)
Mortgage term	مدة الرهن العقاري
Mortgage underwriting	اكتتاب الرهن العقاري
Mortgage workout	إعادة التفاوض على شروط الرهن العقاري بسبب التخلف عن السداد
Multifamily mortgage	رهن عقاري متعدد الأسر
Multifamily property	عقار متعدد الأسر
Mutual fund	صندوق استثمار مشترك
"My Social Security"	"الضمان الاجتماعي الخاص بي"
N	
National Association of Attorneys General (NAAG)	الرابطة الوطنية للمحامين العاميين (NAAG)
National Association of Hispanic Real Estate Professionals (NAHREP)	الرابطة الوطنية للوسطاء المهنيين العقاريين الذين من أصل أسباني (NAHREP)

National Association of Medicaid Fraud Control Units (NAMFCU)	الرابطة الوطنية لوحدة مكافحة الاحتيال في برنامج المعونة الطبية Medicaid (مديكيد) (NAMFCU)
National Association of REALTORS® (NAR)	الرابطة الوطنية للسماسة العقاريين (علامة تجارية مسجلة) (NAR)
National Credit Union Administration	الإدارة الوطنية للاتحادات الائتمانية
National Do Not Call Registry	سجل عدم الاتصال الوطني
National origin	الأصل القومي
Natural disaster	كارثة طبيعية
Natural person	شخص طبيعي
Naturalization	تجنس
Negative amortization	إهلاك سلبي، استهلاك سلبي
Negative equity	أسهم سلبية، رصيد سلبي، حقوق ملكية سالبة
Negative option subscription service	خدمة الاشتراك أو الاكتتاب في خيار سلبي
Negotiation	تفاوض، مفاوضة
Neighborhood	حي (كما في: حي سكني)
Net effective income	صافي الدخل الفعلي، الدخل الصافي الفعلي
Net income	صافي الدخل، الدخل الصافي
Net present value (NPV)	صافي القيمة الحالية (NPV)
Net rental income	صافي عائدات الإيجارات، الدخل الإيجاري الصافي
Net worth	القيمة الصافية، صافي القيمة
Network	شبكة
New mortgage	رهن عقاري جديد
New York Stock Exchange (NYSE)	بورصة نيويورك (NYSE)
NMLS/ ____ License ID	NMLS/ ____ License ID (هوية الرخصة من نظام إصدار التراخيص الوطني المتعدد الولايات)
No match	لا تتطابق، عدم تطابق
Nominee	مرشح
Nonassumption clause	بند عدم تحمّل المسؤولية
Noncompliance	عدم الامتثال

Nonconforming loan	قرض غير متوافق
Nondeposit investment products	منتجات استثمارية غير ايداعية أو غير مودعة
Nondiscrimination	عدم التمييز، لا تمييز
Non-fungible token (NFT)	رمز غير قابل للاستبدال، رموز غير قابلة للاستبدال (NFT)
Nonliquid asset	أصل غير سائل
Nonpayment	عدم الدفع
Nonprofit HUD-certified housing counselor	مستشار إسكان غير ربحي ومعتمد من قبل وزارة الإسكان والتنمية العمرانية
Nonprofit organization	منظمة غير ربحية، منظمة غير قائمة على الربح
Nontaxable disability income	دخل إعاقة غير خاضع للضريبة
Nontaxable Social Security	ضمان اجتماعي غير خاضع للضريبة
Nontraditional credit	ائتمان غير تقليدي
Nonuniform covenant	عهد أو تعهد غير موحد أو غير منتظم
No Surprises Act	قانون اللامفاجآت
Notarize, notarized	يوثق (v.)، موثق، موثَّق من قبل كاتب العدل (n.)
Note	مذكرة، كمبيالة، سند (depending on context)
Note holder	حامل السند، حامل الكمبيالة
Note rate	المعدّل الواجب دفعه وفقاً للكمبيالة أو السند
Note sale	بيع الكمبيالة أو السند
Notice	إشعار، إعلان
Notice of acceleration	إشعار بالتعجيل
Notice of default	إشعار بالتخلف عن الدفع
Notice of dishonor	إشعار بعدم الأداء، إشعار بعدم الدفع
Notice of grievance	إشعار بالتظلم
Notice provision	حكم بشأن الإشعار
Nursing home	دار رعاية، دار رعاية المسنين، دار تمريض
Nursing home debt	ديون دار التمريض، ديون دار المسنين، ديون بيت الحضانة

O

Oath	قَسَم، حَلْف
Obituary	نعي، صفحة الوفيات
Occupancy	إشغال
Occupant	مقيم، نزيل
Occupied	مسكون، مشغول، مأهول
Off the books	خارج السجلات، بشكل غير رسمي
Offense	جريمة، جرم
Offer	عرض، تقديم
Office for Civil Rights (OCR)	مكتب الحقوق المدنية (OCR)
Office for Older Americans (CFPB)	مكتب الأمريكيين الأكبر سناً (CFPB)
Office of Communications (CFPB)	مكتب الاتصالات (CFPB)
Office of Consumer Response (CFPB)	مكتب استجابة المستهلكين (CFPB)
Office of Enforcement (CFPB)	مكتب الإنفاذ (CFPB)
Office of Fair Lending and Equal Opportunity (CFPB)	مكتب الإقراض العادل وتكافؤ الفرص (CFPB)
Office of Financial Education (CFPB)	مكتب التثقيف المالي، مكتب التوعية المالية (CFPB)
Office of Community Affairs (CFPB)	مكتب الشؤون المجتمعية (CFPB)
Office of Foreign Assets Control (OFAC), U.S. Department of the Treasury	مكتب الرقابة على الأصول الأجنبية (OFAC)، وزارة الخزانة الأمريكية
Office of General Counsel (CFPB)	مكتب المستشار العام (CFPB)
Office of Minority and Women Inclusion (OMWI) (CFPB)	مكتب إدماج النساء والأقليات (OMWI) (CFPB)
Office of Nonbank Supervision	مكتب الإشراف غير المصرفي
Office of Public Affairs	مكتب الشؤون العامة
Office of Regulations	مكتب الأنظمة واللوائح
Office of Servicemember Affairs	مكتب شؤون أفراد القوات المسلحة
Office of Special Counsel	مكتب المستشار العام
Office of Special Counsel for Immigration-related Unfair Employment Practices	مكتب المستشار العام المعني بممارسات التوظيف غير العادلة المرتبطة بالهجرة

Office of Supervision Examinations	مكتب الإشراف على جهود الفحص
Office of the Chief Administrative Hearing Officer (OCAHO)	مكتب رئيس جلسة الاستماع الإدارية (OCAHO)
Office of the Ombudsman	مكتب أمين المظالم
Older adult, senior	الشخص البالغ الأكبر سناً، شخص كبير السن
Older American	أمريكي أكبر سناً
Older Americans Act	قانون الأمريكيين الأكبر سناً
One year adjustable rate mortgage	رهن عقاري بمعدل قابل للتعديل للسنة الواحدة
Online help	مساعدة على الإنترنت
Open banking	الأعمال المصرفية المفتوحة
Open-end credit (or open end credit transaction)	خط ائتمان مفتوح (أو معاملة خط ائتمان مفتوح)
Open house	البيت المفتوح
Opposing counsel	المحامي أو المستشار الخصم
Opposing party	الطرف الخصم
Opt-in	انضمام، اختيار
Opt-in (overdraft rule)	انضمام، اختيار (قاعدة عدم السحب على المكشوف)
Optional payment	دفع اختياري
Ordinances	أنظمة، مراسيم، قوانين
Original principal balance	الرصيد الأساسي الأصلي
Origination (of a loan)	مُنشئ أو جهة إنشاء (قرض)
Origination charge	نفقة أو تكلفة الإنشاء
Origination fee	رسم الإنشاء
Originator	مُنشئ
Out-of-network	خارج الشبكة
Out-of-pocket expenses	مصاريف من الأموال الخاصة
Outreach	تواصل
Outreach event	فعالية تواصل

Outstanding principal balance	الرصيد الأساسي المتبقي
Overdraft	سحب على المكشوف، سحب بدون رصيد
Overdraft (credit/debit) feature	خاصية السحب على المكشوف، السحب بدون رصيد (دائن، مدين)
Overdrawn	مكشوف
Overdue payment	دفعة متأخرة السداد
Overlimit fee	رسم متجاوز حدّ الرصيد
Overtime pay	أجر الوقت الإضافي
Owner	مالك
Owner financing	تمويل المالك، تمويل من قبل المالك
Owner-occupied	إشغال من قبل المالك، مسكون من قبل المالك
Owners' association	اتحاد الملاك
Ownership interest	حصة ملكية، سهم ملكية
P	
Paid collection	حساب مدين مسدد أو مدفوع
Partial payment	دفع جزئي، دفعة جزئية، وفاء جزئي
Partner	شريك
Part-time job	وظيفة بدوام جزئي، وظيفة نصف الوقت، وظيفة لبعض الوقت
Password	كلمة سرّ، كلمة مرور
Past due amount	مبلغ مستحق، مبلغ متأخر الدفع
Pattern, practice	نمط، ممارسة
Pay	يدفع (v.)، دفع، أجر، راتب (n.)
Pay as you go (earn)	الدفع أولاً بأول، الدفع عند الاستعمال
Pay-as-you-go plan (pre-paid)	برنامج الدفع أولاً بأول، الدفع عند الاستعمال (مدفوع مسبقاً)
Payday loan	قرض على الراتب
Pay for performance (P4P) incentive	حافز الأجر مقابل الأداء (P4P)
Payment	دفع، دَفعة

Payment based on income	الدفع على أساس الدخل
Payment calculation	حساب الدفع، حساب الدفعة، حساب المدفوعات
Payment change date	تاريخ تغيير الدفع، تاريخ تغيير المدفوعات
Payment change due	تغيير الدفع مستحق، استحقاق تغيير المدفوعات
Payment plan	خطة الدفع أو المدفوعات
Payment schedule	جدول الدفع أو المدفوعات
Payoff	سداد، دفع، ربح، ريع، مكافأة (depending on context)
Payoff amount	مبلغ السداد
Payoff, loan payoff	سداد، سداد القرض
Payroll card	بطاقة الراتب أو الرواتب
Pay stub	إيصال استلام الراتب، كعب الدفع، أرومة الشيك
"Pay to play"	"الدفع للعب"، "ادفع لكي تلعب"
PCS (Permanent Change of Station) orders, letters	أوامر، خطابات PCS (تغيير دائم للمحطة، تغيير نهائي لمكان الخدمة)
Peer-to-peer (P2P) payment	دفعة نظير إلى نظير (P2P)
Peg, pegging	يربط، ربط العملة بعملة أو عملات أخرى
Penalty	غرامة، عقوبة، جزاء
Pension	معاش، راتب تقاعدي
Per (per purchase)	لكل (لكل شراء)
Per (purchase fee)	لكل (رسم شراء)
Percent	بالمائة
Percentage	نسبة مئوية
Percentage point	نقطة مئوية
Per-diem penalty	رسم تأخير يومي
Perfect a lien	إنجاز أوراق الامتياز أو حقوق الحجز على النحو الملزم والأمثل
Periodic payment	دفع دوري، دفعة دورية
Periodic rate	سعر أو معدل دوري

Periodic rate cap	الحدود العليا والدنيا للمعدّل أو السعر الدوري
Permanent Change of Station (PCS)	تغيير دائم للمحطة، تغيير نهائي لمكان الخدمة (PCS)
Permanent modification	تعديل دائم، تعديل نهائي
Permanent resident	مقيم دائم
Permanent resident card	بطاقة مقيم دائم
Personal debt	دين شخصي، مديونية شخصية
Personal finance	تمويل شخصي
Personal Identification Number (PIN)	رقم التعريف الشخصي، رقم الهوية الشخصية (PIN)
Personal judgment	حكم شخصي، تقدير شخصي، رأي شخصي
Personally identifiable information (PII)	معلومات معرفة للهوية الشخصية (PII)
Personal property	ممتلكات أو أملاك شخصية، عقار شخصي
Petitioner	ملتمس، مدعي
Pharming	تزوير العناوين، تزيف إلكتروني على الإنترنت
Phishing	خداع إلكتروني على الإنترنت
Picked up (Remittance Rule)	التقط، نال، جمع (قاعدة التحويلات النقدية)
Pick-up location	مكان الالتقاط أو الجمع
Piggyback loan (first and second combined mortgage)	قرض مشترك، قرض يجلب قرضا آخر (الجمع بين الرهن العقاري الأول والرهن العقاري الثاني)
Plain language	لغة واضحة وصريحة
Plaintiff	المدعي
Planned Unit Development (PUD)	تطوير أو إنشاء مخطط للوحدات (PUD)
Planned Unit Development Rider	ملحق تطوير أو إنشاء الوحدات المخطط لها
Planning	تخطيط
Planning Schedule	جدول التخطيط
Pledge Account Mortgage	رهن عقاري على حساب مرهون
Plumbing	سباكة، سباكة المواسير، أشغال أنابيب المياه
Point	نقطة (n.)، يثير نقطة (v.)

Point (discount point)	نقطة (نقطة خصم)
Point of sale	نقطة البيع
Ponzi scheme	مخطط Ponzi (بونزي) الاحتمالي
Pooling and servicing agreement (PSA)	اتفاقية التجميع وتقديم الخدمات (PSA)
Portfolio	حافضة
Possession	حيازة، امتلاك
Postal Inspection Service	خدمة التفتيش البريدية
Power of attorney	توكيل رسمي، توكيل قانوني
Preapproval, preapproved	الموافقة المسبقة، تمت الموافقة عليه مسبقا
Preapproval letter, prequalified letter	خطاب الموافقة المسبقة، خطاب التأهل المسبق
Precinct	قسم، منطقة، دائرة انتخابية (depending on context)
Predatory lender	مقرض افتراسي أو مجحف
Predatory lending	الإقراض الافتراسي أو المجحف
Premium (insurance premium)	قسط (قسط التأمين)
Premium pricing	تسعير الأقساط
Prepaid	مدفوع مسبقا
Prepaid account	حساب مدفوع مسبقا
Prepaid card	بطاقة مدفوعة مسبقا
Prepaid expense	مصروف أو نفقة مدفوعة مسبقا
Prepaid interest	فوائد مدفوعة مسبقا
Prepayment	الدفع مسبقا
Prepayment charge	تكلفة الدفع مسبقا
Prepayment clause	بند الدفع مسبقا
Prepayment penalty	غرامة أو عقوبة الدفع مسبقا
Prequalification	التأهل المسبق، سابق التأهل
Prequalified	سبق تأهله، تأهل مسبقا

Prescreen	الفرز أو الفحص المسبق
Preselected offer	عرض تم اختياره مسبقاً
Preservation	حفظ، حفاظ على
Prevent unfair, deceptive and abusive practices aimed at seniors	منع الممارسات غير العادلة والخادعة والمسيئة التي تستهدف المسنين
Previous balance	الرصيد السابق
Price range	نطاق الأسعار، تراوح الأسعار
Primary financial manager (within a household)	المدير المالي الرئيسي (داخل الأسرة)
Primary mortgage market	سوق الرهن العقاري الرئيسي
Primary phone number	رقم الهاتف الرئيسي
Primary residence, principal residence	محل الإقامة الرئيسي، محل الإقامة الأساسي
Prime mortgage	الرهن العقاري الرئيسي أو الأساسي
Principal	أساسي، رئيسي
Principal (as in: power of attorney)	الطرف الرئيسي (كما في: توكيل رسمي أو توكيل قانوني)
Principal and interest (P&I)	المبلغ الأساسي والفوائد (P&I)
Principal balance	الرصيد الأساسي
Principal forbearance	التغاضي، التسامح، التساهل بخصوص المبلغ الأساسي
Principal forgiveness	العفو أو الإعفاء عن تسديد المبلغ الأساسي
Principal, interest, taxes, and insurance (PITI)	مبلغ القرض الأساسي، الفوائد، الضرائب والتأمين (PITI)
Principal, interest, taxes, insurance, and association dues (PITIA)	مبلغ القرض الأساسي، الفوائد، الضرائب، التأمين ورسم اتحاد الملاك (PITIA)
Principal owner	المالك الرئيسي
Privacy notice, privacy notification	إشعار بشأن الخصوصية، إخطار بشأن الخصوصية
Private mortgage insurance (PMI)	تأمين خاص على الرهن العقاري (PMI)
Pro rata	بالتناسب، نسبياً
Proceeds	عائدات، عوائد
Processing fee	رسم تناول أو تخليص معاملات، رسم تجهيز
Processing time	مدة تناول أو تخليص المعاملات، مدة التجهيز

Product	مُنتَج
Profit and loss	ربح وخسارة، أرباح وخسائر
Prohibited by applicable law	محظور وفقاً للقانون المعمول به
Projected payment	الدفع المتوقع، المبلغ المتوقع دفعه
Promise	وعد
Promissory note	كمبيالة، سند إذني
Proof of funds	إثبات وجود الأموال
Proof of income	إثبات الدخل
Proof of loss	إثبات الخسارة
Property	ممتلكات، عقارات
Property appreciation	ارتفاع قيمة الممتلكات أو العقارات
Property Assessed Clean Energy (PACE) Program	برنامج الطاقة النظيفة للعقارات التي تم تقييمها (PACE)
Property deed	سند ملكية الممتلكات أو العقارات
Property inspection	تفتيش الممتلكات أو العقارات
Property insurance	التأمين على الممتلكات أو العقارات
Property owner	صاحب أو مالك الممتلكات أو العقارات
Property seizure	مصادرة أو حرز الممتلكات أو العقارات
Property tax	ضريبة ممتلكات أو عقارات
Property type	نوع الممتلكات أو العقارات
Property value	قيمة الممتلكات أو العقارات
Proprietary reverse loan	قرض عقاري خاص عكسي
Prorate	وزع بالتناسب، قسّم بنسبة الحصص
Protection (register your card for other protections)	وسيلة حماية (قم بتسجيل بطاقتك لتتمتع بوسائل حماية أخرى)
Provision	حكم، نص، شرط، توفير (depending on context)
Public accommodation	مرفق عام، ترتيبات تيسيرية عامة
Public assistance funds	أموال المساعدة العامة

Public defender	محامي دفاع عام
Public utilities credit	ائتمان المرافق العامة
Purchase	شراء
Purchase and sale agreement	اتفاق أو اتفاقية شراء وبيع
Purchase money mortgage	رهن عقاري بثمن الشراء
Purchase price	سعر الشراء
Purchasing power	القوة الشرائية
Purpose	غرض، هدف
Purpose of loan	الغرض من القرض
Pyramid scheme	مخطط هرمي، مخطط هرمي للنصب والاحتيال
Pyramiding (of late fees)	تهريم أو تهزّم (الرسوم المتأخرة)
Q	
Qualification	تأهل، مؤهل
Qualify	يتأهل
Qualify (as in: people who qualify for a program, a job, etc.)	يتأهل (كما في: الناس الذين يتأهلون لبرنامج أو وظيفة، إلخ)
Qualifying guideline	إرشاد توجيهي للتأهل
Qualifying ratio	نسبة التأهل
Quality control	الرقابة على الجودة
Quarterly year-to-date profit or loss statement	بيان الأرباح أو الخسائر ربع السنوي حتى تاريخه
Query	استعلام (n.)، يستعلم (v.)
Quitclaim, quitclaim deed	تنازل، وثيقة أو صك تنازل
Quote	تسعير، اقتباس، مقولة (depending on context)
R	
Racial disparity	تفاوت عرقي، تفاوت عنصري
Radon gas	غاز الرادون
Raise awareness	نشر الوعي، التوعية

Rate cap	الحدود العليا والدنيا للمعدّل أو السعر
Rate lock	إقفال المعدّل أو السعر، تثبيت المعدّل أو السعر
Rate of interest	معدّل أو سعر الفائدة
Rate period	فترة المعدّل أو السعر
Ratified sales contract	عقد بيع مصدّق
"Ready, set, save!"	"استعد، تأهب، وقرّ!"
Real estate	عقار، عقارات
Real estate agent	وكيل عقارات، وكيل عقاري
Real estate attorney	محامي عقارات
Real estate broker	سمسار عقارات
Real estate owned (REO)	العقار مملوك، العقارات مملوكة (REO)
Real estate professional	مُحترف في مجال العقارات، اختصاصي عقارات، اختصاصي عقاري
Real Estate Settlement Procedures Act of 1974 (RESPA)	قانون إجراءات التسوية العقارية لعام 1974 (RESPA)
Real estate tax	ضريبة عقارية، ضريبة عقارات
Real property	أمولاك عقارية
Realtor	سمسار عقارات
Reasonable accommodation	ترتيبات تيسيرية معقولة
Reasonable cause	سبب معقول
Reason for default, reason for hardship	سبب التخلف عن الدفع، سبب المشقة
Receipt	إيصال أو وصل استلام
Receivership	حراسة قضائية
Recession	ركود، تراجع
Recipient	متلقي، مستلم
Recipient (of compensation)	متلقي أو مستلم (التعويض)
Reconveyance	إعادة الملكية بعد شطب الرهن، رد التصرف
Record (as audiovisual files)	يسجّل (كملفات مرئية سمعية)

Record (as data registering)	يسجّل (كتسجيل بيانات)
Recordation cost	تكلفة أو نفقة تسجيل أو قيد
Recorder	مسجّل
Recording fee	رسم تسجيل
Recruitment	استقدام، توظيف، تجنيد
Redemption period	فترة أو مهلة الاسترداد، فترة أو مهلة فك الرهن
Redlining	رفض الإقراض أو التأمين على أساس العرق أو العنصر
Reduction in income	خفض في الدخل
Refer (to an underwriter)	يحيل، يحول، يشير، يرجع (إلى مکتتب) (depending on context)
Referee	حَكَم (n.)
Referral	إحالة
Referral date confirmation	تأكيد تاريخ الإحالة
Refinance	يعيد تمويل
Refinance mortgage, refi	يعيد تمويل الرهن العقاري
Refinancing	إعادة التمويل مع سحب نقدي
Refund	يرد، يسترد (v.)، رد، استرداد، مستردات (n.)
Register (prepaid card)	يسجّل (بطاقة مدفوعة مسبقاً)
Registered reciprocal beneficiary relationship	علاقة متبادلة مسجلة بين المستفيدين
Registration	تسجيل
Regulation	لائحة، نظام
Regulation H—Consumer Protection in Sales of Insurance	اللائحة H—حماية المستهلك في مبيعات التأمين
Regulation P—Privacy of Consumer Financial Information	اللائحة P—خصوصية المعلومات المالية الخاصة بالمستهلكين
Regulation X	اللائحة X
Regulation Z	اللائحة Z
Rehabilitation Act of 1973	قانون إعادة التأهيل لعام 1973
Rehabilitation cost	تكلفة إعادة التأهيل

Rehabilitation mortgage	رهن عقاري يتضمن إعادة تأهيل أو ترميم المنزل
Reinstatement	إعادة التعيين، إعادة إلى الخدمة، إعادة إلى الوظيفة، إعادة إلى المنصب السابق
Relative	قريب، نسبي (depending on context)
Release	إفراج عن، تبرئة ذمة، إخلاء طرف، إعفاء، إبراء
Release (from a contract)	إعفاء أو إبراء (من عقد)
Release of liability	إبراء، إعفاء، إخلاء من المسؤولية القانونية
Religious Land Use and Institutionalized Persons Act (RLUIPA)	قانون استخدام الأراضي لأغراض دينية والنزلاء متلقي الرعاية المؤسسية (RLUIPA)
Relocation	إعادة توطين، انتقال
Remaining term	المدة المتبقية
Remedy	علاج، معالجة، تدبير علاجي
Remittance	حوالة مالية، حوالة نقدية
Remittance transfer	تحويل الحوالة المالية أو النقدية
Renewable account	حساب متجدد، حساب قابل للتجديد
Renewable credit	انتمان متجدد، انتمان قابل للتجديد
Renewal	تجديد
Rent [v.]	يؤجر، يستأجر
Rent [n.]	إيجار، استئجار
Rental income	دخل إيجاري، دخل من الإيجارات
Rental property	عقار إيجاري، عقار للإيجار
Renter	مستأجر
Renter occupied	إشغال من قبل المستأجر
Rent to own	الإيجار بهدف الامتلاك
Repair [n.]	إصلاح، تصليح
Repair [v.]	يصلح، يصلح
Repay (a loan)	يسدد (دينا)
Repayment	تسديد، سداد

Repayment period	فترة التسديد أو السداد
Repayment plan	خطة التسديد أو السداد
Replacement check	شيك بديل، شيك مستبدل
Replacement cost	تكلفة الاستبدال
Replacement value	قيمة الاستبدال
Repo, repossession	استرجاع ملكية، إعادة حيازة
Report (of)	تقرير (عن أو حول...)
Representative payee	مندوب أو ممثل للمستفيد أو المدفوع له
Request for investigation	طلب إجراء تحقيق، طلب التحقيق
Request to cancel	طلب الإلغاء
Require	يتطلب، يقتضي، يلزم
Requirement	متطلب، اقتضاء، شرط
Resale deed restriction	قيود على سندات أو صكوك إعادة البيع
Rescind	يلغي، يفسخ
Rescission, rescission period	إلغاء، فسخ، فترة أو مهلة الإلغاء أو الفسخ
Research, Markets, and Regulations (CFPB)	بحوث وأسواق ولوائح (CFPB)
Reserves	احتياطي، احتياطات
Residence	إقامة، محل سكن
Residential mortgage-backed security (RMBS)	ضمان مالي مدعوم برهن عقاري سكني (RMBS)
Resident of long-term care facility	مقيم أو ساكن في منشأة رعاية طويلة الأجل
Resolved hardship	مشقة تم حلها (n.)، حلّ المشقة (v.)
Respondent	مدعى عليه، مستجيب
Retail installment sales contract	عقد بيع بتقسيم المبلغ الأساسي بالإضافة إلى الفوائد
Retaliate	ينتقم، يثأر
Retaliation	انتقام، ثأر
Retired	متقاعد (adj.)

Retiree	متقاعد (n.)
Retirement	تقاعد
Retirement account	حساب تقاعد
Retirement income	دخل التقاعد، المعاش
Retirement plan	خطة أو برنامج تقاعد
Retrofitting (local ordinance)	إعادة التهيئة، التعديل الرجعي (قانون، نظام محلي) (depending on context)
Reverse mortgage	رهن عقاري عكسي
Reverse redlining	الخطوط الحمراء العكسية، منح الائتمان بشكل غير عادل على أساس العرق أو العنصر (depending on context)
Revitalization	إنعاش، إحياء، إعادة تنشيط
Revocable fiduciary account	حاسب ائتماني قابل للإلغاء
Revocable trust account	حاسب استئماني قابل للإلغاء
Revoke	يلغي، يبطل، يرجع عن
Revolving debt	ديون متجددة
Reward point (related to credit products)	نقطة مكافأة (متعلقة بالمنتجات الائتمانية)
Rider	ملحق
Right of first refusal	حق الشفعة، حق الرفض الأول
Right of rescission	حق الفسخ، حق الإلغاء
Rights in the property	حقوق ملكية في العقار أو الممتلكات
Right to appeal	حق الاستئناف، حق الطعن
Right to dispute errors (Remittance Rule)	حق منازعة الأخطاء (قاعدة الحوالات النقدية)
Right to Financial Privacy Act of 1978	قانون الحق في الخصوصية المالية لعام 1978
Right-to-sue letter	خطاب حق التقاضي، خطاب حق إقامة دعوى
Robo advisor	مستشار Robo (آلي)
Routing number	رقم التوجيه المصرفي
Rural Housing Service (RHS)	خدمة الإسكان الريفي (RHS)
S	

Safe harbor	ملاذ آمن
Salary	راتب، مرتب
Sale	بيع، تخفيض أسعار
Sale-leaseback	بيع وإعادة تأجير
Sales-based financing	التمويل القائم على المبيعات
Sales contract	عقد بيع، عقد مبيعات
Sales price	سعر البيع
Satisfaction of mortgage	استيفاء الرهن العقاري، شطب الرهن العقاري
Satisfy	يستوفي، يلبى
Savings	مدخرات، ادخارات، وفورات
Savings account	حساب ادخار، حساب توفير
Savings and loan association	جمعية الادخار والقرض، جمعية ادخار وإقراض
Scam	عملية غش وخداع
Scammer, scam artist	مرتكب عمليات الغش والخداع، محترف عمليات الغش والخداع
Schedule	جدول
Schedule of amortization	جدول الاستهلاك أو الإهلاك
Score range and grade	نطاق ودرجة التصنيف أو التقدير
Search	بحث (n.)، يبحث (v.)
Seasonal income	دخل موسمي
Seasonal payment	دفع موسمي، أجر موسمي
Second home	بيت أو منزل ثانٍ
Second home rider	ملحق البيت أو المنزل الثاني
Second mortgage	رهن عقاري ثانٍ
Second mortgage loan	قرض عقاري ثانٍ
Secondary mortgage market	سوق ثانوية للرهن العقاري
Secured credit card	بطاقة ائتمان مؤمنة

Secured loan	قرض مؤمن
Secure the property, repair the property	يؤمن الممتلكات أو العقار، يصلح الممتلكات أو العقار
Securities	أوراق مالية
Securitization	توريق، توريق الأصول، طرح سندات الاقتراض للاكتتاب المباشر
Security	أمن، ضمان
Security deed	سند أو صك ضمان
Security freezes	عمليات تجميد أمني
Security instrument	صك أو أداة ضمان
Security interest	مصلحة أمنية، مصلحة ضمانية
Seize	يصادر، يستولي على، يحرز
Seizure	مصادرة، حرز، استيلاء على
Select	يختار (v.)، مختار (adj.)
Selected list	قائمة مختارة
Selection guideline	إرشاد توجيهي للاختيار
Self check	فحص ذاتي
Self-employed	يعمل لحسابه الخاص، يزاول عملا حرا أو مهنة حرة
Self-employment income	الدخل العائد من العمل الحر أو المهنة الحرة
Seller	بائع
Seller carryback	التمويل من قبل البائع الذي يعمل كمقرض أو مصرف
Seller credit	ائتمان البائع
Seller-financed mortgage, seller take-back mortgage	رهن عقاري ممول من قبل البائع، قرض عقاري يقدمه البائع لتمويل عملية البيع
Seller's market	سوق البائعين، سوق مواتية للبائعين
Selling agent	وكيل بيع، متعهد البيع
Send money abroad	يرسل مالا إلى خارج البلاد، يرسل نقودا إلى الخارج
Sender	مُرسل
Senior designation	تعيين أو تحديد المتقدمين في السن

Senior Medicare Patrol (SMP) program	برنامج دوريات التأمين الصحي العام Medicare (مديكير) للمتقدمين في السن (SMP)
Senior, older American	متقدم في السن، أمريكي أكبر سناً
Sentence	حكم، عقوبة، جملة (depending on context)
Separate maintenance	بدل إعالة منفصل
Separation agreement	اتفاق أو اتفاقية انفصال
Serious illness	مرض خطير، وعكة خطيرة
Service credit	سنوات الخدمة المكتسبة، رصيد مدة الخدمة
Servicemember Civil Relief Act (SCRA)	قانون الإغاثة المدنية لأفراد الخدمة بالقوات المسلحة الأمريكية (SCRA)
Servicemembers	أفراد الخدمة بالقوات المسلحة الأمريكية
Servicer	مُحَصِّل، مقدم خدمة، مزود خدمة (depending on context)
Servicer advances	مبالغ مدفوعة مقدما للمُحَصِّل أو مقدّم الخدمة
Servicing	خدمة القرض، خدمات تحصيل الأقساط، تقديم خدمة، صيانة وإصلاح (depending on context)
Servicing transfer	تحويل أو نقل الجهة القائمة بالتحصيل أو المقدمة للخدمة
Settlement	تسوية
Settlement agent	وكيل تسوية
Settlement agreement	اتفاق أو اتفاقية تسوية
Settlement hearing	جلسة استماع بشأن تسوية
Settlement statement (HUD-1)	إفادة أو إقرار تسوية (HUD-1)
Sewage system	نظام الصرف الصحي
Shared appreciation mortgage	قرض بضمان رهن مع تقاسم ارتفاع قيمة العقار المرهون
Short payoff	السماح للمقترض ببيع العقار بأقل من المبلغ الإجمالي المستحق
Short sale	بيع على المكشوف، بيع ما لا يُملك بعد
Short sale affidavit	إقرار بشأن البيع على المكشوف أو بيع ما لا يُملك بعد
Short sale negotiation fee	رسم المفاوضات على البيع على المكشوف أو بيع ما لا يُملك بعد
Short-term	قصير الأجل
Short-term hardship	مشقة قصيرة الأجل

Signature	توقيع
Simple interest	فائدة بسيطة
Single-family	عائلة واحدة، الأسرة الواحدة
Single-family home (1 - 4 units)	بيت أو منزل الأسرة الواحدة (1 - 4 وحدات)
Single-family property	عقار لأسرة واحدة
Skimming	كشط، اصطفاء، اختلاس
Small business	أعمال صغيرة
Social Security Administration (SSA)	إدارة الضمان الاجتماعي (SSA)
Social Security benefits	استحقاقات أو مخصصات الضمان الاجتماعي
Social Security Number (SSN)	رقم الضمان الاجتماعي (SSN)
Social Security Number Verification Service (SSNVS)	خدمة التحقق من أرقام الضمان الاجتماعي (SSNVS)
Software	برمجية، برنامج حاسوبي، برنامج كمبيوتر
Soft pull (promotional inquiry)	سحب لين، السماح للدائن بمراجعة تقريرك الائتماني ودرجتك الائتمانية (الاستفسار أو الاستعلام الترويجي)
Soil sample test	اختبار عينة تربة
Spam	رسائل بريد إلكتروني غير مرغوبة أو مهملة أو غير هامة
Special litigation counsel	محامي أو مستشار التقاضي الخاص
Special warranty of title	ضمان خاص لسند الملكية
Spoofing	انتحال عنوان الموقع، انتحال عنوان البريد الإلكتروني
Spreadsheet	جدول بيانات، جداول حسابية
Stablecoin	Stablecoin (عملة افتراضية مستقرة)
Stagnation	ركود، كساد
Standard Maximum Deposit Insurance Amount (SMDIA)	المبلغ القياسي الأكبر للتأمين على الودائع أو الإيداعات (SMDIA)
Standard payment calculation	الحساب القياسي للدفع أو المدفوعات
State Health Insurance Assistance Program (SHIP)	برنامج المساعدة في التأمين الصحي من قبل الولاية (SHIP)
State law	قانون الولاية، قانون الولايات
State of the Future Index (SOFI)	مؤشر أحوال المستقبل أو الأحوال المستقبلية (SOFI)

Statute	قانون تشريعي، قانون
Statute of limitations	قانون التقادم
Statutory power of sale	الصلاحيه القانونية التشريعية للبيع
Step payment	دفع متدرج، دفعة متدرجة
Step rate mortgage	رهن عقاري بمعدّل متدرج
Stipulation	اشتراط، مشارطة، اتفاق مشروط
Stock	سهم
Stocks and bonds	أسهم وسندات
Stress (capital or liquidity)	ضغوط (رأس المال أو السيولة)
Structured settlement	تسوية منظمة أو مهيكلة
Student loan	قرض طلاب، قرض طلابي
Sublease	التأجير من الباطن، التأجير الفرعي
Submission (when a complaint is received by CFPB)	تقديم، عرض (عندما يتلقى مكتب الحماية المالية للمستهلكين CFPB شكوى)
Submit (as in: submit an e-mail or submit a paper)	يقدم، يعرض (كما في: يقدم بريدا إلكترونيا أو يقدم ورقة أو بحث)
Submit a complaint	يقدم شكوى
Subordinate financing	تمويل بمرتبة أدنى، تمويل من درجة أدنى
Subordinate lien	امتياز بأولوية أدنى، حق حجز ذو أولوية أدنى
Subrogation	حلول، توكيل (depending on context)
Subsidiary	فرعي، تابع (adj.)، شركة تابعة (n.)
Subsidy	إعانة، إعانة مالية، دعم (depending on context)
Successor in interest of borrower	خلف وريث للمقترض
Successor trustee	أمين الخلف الوريث
Suggestion	اقتراح
Suit	دعوى، قضية
Summons	استدعاء، تكليف بالحضور
Supervision, Enforcement, and Fair Lending	إشراف وإنفاذ وإقراض عادل

Supplemental Nutrition Assistance Program (SNAP)	برنامج المعونة الغذائية التكميلية (SNAP)
Supplemental Security Income (SSI)	دخل الضمان التكميلي (SSI)
Surety	ضمان
Surplus	فائض
Surrender	يسلم، يستسلم (depending on context)
Survey	مسح، استطلاع، استقصاء
Survey of property	مسح العقار
Suspension	تعليق
Suspicious Activity Report (SAR)	تقرير عن أنشطة مشبوهة (SAR)
Sweat equity	أسهم يحصل عليها من خلال العمل، زيادة قيمة الأراضي بسبب التحسينات (depending on context)
Sweepstakes	جوائز السحب، مسابقة اليانصيب
Sworn statement	إفادة مشفوعة باليمين أو مقسوم عليها
T	
Taking	اتخاذ، استلام، حيازة، قبول (depending on context)
Tax advisor	استشاري أو مستشار ضرائب
Tax	ضريبة
Tax assessment	تقدير الضرائب
Tax benefit	فائدة ضريبية، استحقاق ضريبي
Tax code	قانون الضرائب
Tax consultant	مستشار ضرائب
Tax lien	حجز ضريبي، حق الحجز لاستيفاء الضريبة
Tax rate	معدل الضرائب، معدل الضريبة
Tax rate schedule	جدول معدلات الضرائب، معدلات الضريبة
Tax rate table	جدول معدلات الضرائب، معدلات الضريبة
Tax return	إقرار ضريبي
Tax schedule	جدول الضرائب، الجدول الضريبي

Tax transcript	نسخة أو مستنسخ من الإقرار الضريبي
Taxable adoption assistance fund	صندوق مساعدة عمليات التبني الخاضع للضريبة
Taxable disability income	دخل الإعاقة أو العجز الخاضع للضريبة
Taxable housing allowance	بدل سكن خاضع للضريبة
Taxable income	دخل خاضع للضريبة
Taxable investment account	حساب استثماري خاضع للضريبة
Taxable pension	معاش خاضع للضريبة
Taxable public assistance	إعانة عامة خاضعة للضريبة
Taxable Social Security	ضمان اجتماعي خاضع للضريبة
Taxes and insurance	ضرائب وتأمين
Taxpayer Identification Number (TIN)	رقم التعريف الضريبي للفرد (TIN)
Teaser rate	سعر فائدة استهلاكي مغري
Technology tool	أداة تقنية أو تكنولوجية
Tenancy	استئجار، إجارة، إيجار
Tenancy in common	إجارة شيوخ، استئجار على الشيوخ
Tenancy in severalty	إجارة انفرادية
Tenant	مستأجر، ساكن
Tenant screening	فرز المستأجرين
Tentative Nonconfirmation (TNC)	عدم تأكيد مؤقت (TNC)
Term	مدة، مهلة
Terminate	ينهي
Termite inspection	التفتيش أو الفحص بحثا عن النمل الأبيض
Term life insurance	التأمين على الحياة لأجل
Terms	شروط، أحكام
Testament	عهد، شهادة، وصية
Testimony	شهادة، إقرار، دليل، برهان (depending on context)

Text message	رسالة نصية
Third party	طرف ثالث، الغير
Third-party origination (TPO)	نشأة أو إنشاء من قبل طرف ثالث أو الغير (TPO)
TILA-RESPA Integrated Disclosure Rule (TRID)	قاعدة TILA-RESPA المتكاملة أو المدمجة الخاصة بالإفصاح (TRID)
Time value of money	القيمة الزمنية للمال
Tip	نصيحة، إكرامية (depending on context)
Title	سند أو صك ملكية، عنوان، باب (قانون) (depending on context)
Title binder	ملزمة سند الملكية
Title company	شركة سندات الملكية
Title insurance	تأمين سندات الملكية
Title IV of the Civil Rights Act of 1964	الباب 4 من قانون الحقوق المدنية لعام 1964
Title loan	قرض بضمان سند ملكية السيارة
Title report	التقرير الخاص بسند الملكية
Title search	البحث عن سندات الملكية
Title service fees	رسوم الخدمات المقدمة لسندات الملكية
Tolerance	تسامح، تقبل، تحمّل
Tolerance basis	أساس التسامح أو التقبل أو التحمّل
Toll-free number	رقم هاتف مجاني
Top ratio	النسبة الأعلى
Total Debt-to-Income Ratio	إجمالي نسبة الدين إلى الدخل
Total Interest Percentage (TIP)	إجمالي النسبة المئوية للفائدة (TIP)
Total of payments	مجموع المدفوعات
Townhouse	منزل صغير، منزل مستقل، منازل المدينة
Trade line	خط تجارة، خط تجاري
Training	تدريب
Tranche (structured finance)	شريحة (التمويل المنظم أو المركّب)

Transaction	معاملة، صفقة
Transfer	تحويل، نقل
Transfer amount	مبلغ التحويل، المبلغ الذي يتم نقله
Transfer fee	رسم تحويل أو نقل
Transfer of interest	نقل أو تحويل الفائدة أو المصلحة أو الحصة في شيء ما
Transfer of ownership	نقل الملكية
Transfer of servicing (TOS)	نقل خدمة القرض أو خدمات تحصيل الأقساط، نقل تقديم الخدمات أو الصيانة والإصلاح (TOS) (depending on context)
Transfer of the property	نقل الممتلكات أو العقار (العقارات)
Transfer of the property or a beneficial interest in borrower	نقل الممتلكات أو العقار (العقارات)، حق انتفاع أو مصلحة نفعية في أسهم المقترض
Transfer ownership of the property to the servicer	نقل ملكية الممتلكات أو العقار (العقارات) إلى محصيل أقساط القرض العقاري
Transferee servicer	محصيل أقساط القرض العقاري المنقول إليه أو المحوّل إليه
Transferor servicer	محصيل أقساط القرض العقاري المنقول منه أو المحوّل منه
Transfer tax	ضريبة نقل أو تحويل
Treasurer's check, cashier's check	شيك مسحوب على الخزانة، شيك صرّاف
Treasury bill	سند خزانة
Treasury index	مؤشر الخزانة
Treasury Inflation Protected Securities (TIPS)	الأوراق المالية الصادرة عن وزارة الخزانة والمحمية من التضخم (TIPS)
Trial attorney	محامي ادعاء، محامي مرافعات
Trial modification	تعديل التجربة، تعديل تجريبي، تعديل المحاكمة (depending on context)
Trial payment	الدفع للمحاكمة، الدفع التجريبي (depending on context)
Trial period plan (TPP)	خطة فترة التجربة، خطة الفترة التجريبية (TPP)
Trial pit	عملية حفر في الأرض لاستخراج عينات من التربة
Trust	أمانة، استئمان، ثقة
Trust account	حساب استئماني
Trustee	أمين، وصي، قيم

Trustee's deed	سند الأمين أو الوصي أو القِيم
Trustee's deed conveying the property	سند الأمين، الوصي، القِيم الذي يتم بموجبه نقل الممتلكات أو العقار (العقارات)
Trustee under a revocable living trust	أمين أو وصي بمقتضى وصية حي قابلة للإلغاء
Trust fund	صندوق استثماري
Truth in Lending Act (TILA)	قانون "الحقيقة في الإقراض" (TILA)
Truth-in-lending statement	بيان أو إقرار بشأن "الحقيقة في الإقراض"
Truth in Savings Act (TISA)	قانون "الحقيقة في الادخار" (TISA)
Two-step mortgage	رهن عقاري ذو خطوتين
Two- to four- family property	عقار (عقارات) لأسرتين إلى أربع أسر
Typhoon	إعصار استوائي، إعصار مداري، عاصفة استوائية شديدة
U	
Unapplied funds	أموال غير مطبّقة
Unconstitutional	غير دستوري
Under the law	بمقتضى القانون، وفقا للقانون
Underserved	محرومون، مَنْ يعانون من نقص في الخدمات
Undersigned	الموقع أدناه
Underwater (property value)	دون المستوى الطبيعي، أدنى من السعر المتعارف عليه، أقل من السعر الطبيعي (قيمة العقار)، تحت الماء (depending on context)
Underwriter	مكتتب، جهة الاكتتاب
Underwriting	اكتتاب
Underwriting guideline	إرشاد توجيهي بشأن الاكتتاب
Underwriting note	سند اكتتاب
Underwriting ratio	نسبة الاكتتاب
Undivided interest	مصلحة غير مجزأة
Undocumented	غير موثّق، غير مدعوم بمستندات
Unearned premium	أقساط غير مكتسبة

Unemployment	بطالة
Unemployment benefit income	الدخل العائد من مخصصات أو استحقاقات البطالة
Unemployment forbearance	العفو أو الصفح بسبب البطالة
Unemployment insurance	التأمين ضد البطالة
Unencumbered	غير معوّق، خالي من القيد الرهنّي، غير مُثقل
Unfair employment practice	ممارسة عمل أو توظيف غير عادلة
Unfair practice	ممارسة غير عادلة
Uniform covenant	عهد أو تعهد موحد
Uniform Residential Appraisal Report (URAR)	التقرير الموحد لتقييم أو تثمين العقار السكني (URAR)
Uniform Residential Loan Application (URLA)	طلب موحد للحصول على قرض سكني (URLA)
Uniform settlement statement	بيان أو إفادة أو إقرار تسوية موحد
Uniformed and Overseas Citizens Absentee Voting Act (UOCAVA)	قانون الاقتراع الغيابي للمواطنين النظاميين والعاملين بالخارج (UOCAVA)
Uninsured deposit	إيداع غير مؤمن، وديعة غير مؤمنة
United States	الولايات المتحدة
United States Attorney	محامي الولايات المتحدة، المدعي العام الأمريكي
United States Court of Appeals	محكمة استئناف الولايات المتحدة، محكمة الاستئناف الأمريكية
United States Department of Agriculture (USDA)	وزارة الزراعة الأمريكية (USDA)
United States of America (USA)	الولايات المتحدة الأمريكية (USA)
Unjust practice	ممارسة غير منصفة، ممارسة غير عادلة
Unlawful	غير قانوني، غير شرعي
Unmarried	غير متزوج
Unmarried addendum	إضافة لغير المتزوجين
Unpaid	غير مدفوع، غير مدفوع الأجر
Unpaid debt	دين غير مدفوع، دين غير مُسدّد
Unpaid Principal Balance (UPB)	الرصيد الأساسي غير المدفوع أو غير المُسدّد (UPB)
Unreasonably	بشكل غير معقول، بطريقة غير معقولة

Unrecorded deed	سند أو صلح ملكية غير مسجّل
Unsecured loan	قرض غير مؤمّن
Untimely	سابق لأوانه، في غير أوانه، مبكر، في الوقت غير المناسب
Upfront cost	تكلفة أو نفقة أولية أو مسبقة
Upkeep expense	مصروف أو نفقة صيانة
Upside down (mortgage)	مقلوب، مقلوب رأساً على عقب (رهن عقاري)
Usage (monthly usage)	استخدام أو استعمال (استعمال شهري)
U.S. currency	عملة أمريكية، عملة الولايات المتحدة
U.S. Department of Veterans Affairs (VA)	وزارة شؤون المحاربين القدامى (VA)
User's guide	دليل أو مرشد المستخدم
Usury	ربا
Utilities	مرافق
V	
VA benefit	فائدة أو استحقاق VA (وزارة شؤون المحاربين القدامى)
Vacant	خالٍ، شاغر، غير مأهول أو مسكون
VA fiduciary	انتمان VA (وزارة شؤون المحاربين القدامى)
VA funding fee	رسم تمويل VA (وزارة شؤون المحاربين القدامى)
VA guaranteed loan	قرض مضمون مقّم من VA (وزارة شؤون المحاربين القدامى)
Valuation	تقييم، تثمين
Value	قيمة
Variable life annuity	راتب سنوي متغير مدى الحياة
Variable rate	معدّل أو سعر متغير
Variable rate mortgage	رهن عقاري بمعدّل فائدة متغير
Vehicle loan, auto loan	قرض مركبة آلية، قرض سيارة
Venture capital (VC)	رأسمال استثماري (VC)، رأسمال مغامر أو مخاطر
Verification of deposit (VOD)	التحقق من الوديعة أو الإيداع (VOD)

Verification of employment (VOE)	التحقق من الوظيفة أو العمل (VOE)
Verification of mortgage	التحقق من الرهن العقاري
Vesting title	منح حق الملكية، تعريف من صاحب سند الملكية
Veterans Administration loan	قرض مقدّم من إدارة المحاربين القدامى
Veterans Service Organization (VSO)	مؤسسة خدمات المحاربين القدامى (VSO)
Vicarious liability	مسؤولية قانونية غير مباشرة، مسؤولية قانونية بالإنابة
Violation	مخالفة، انتهاك، خرق
Virtual currency	عملة افتراضية
Visa	تأشيرة، فيزا
Void	لاغٍ، باطل
W	
W-2 form	استمارة W-2 الضريبية
Wage reporting	التبليغ عن الأجور
Wages	أجور
Waiver	تنازل، تخلي، إعفاء، استثناء، إسقاط
Warehouse fee	رسم مخازن، رسم مستودعات
Warranty	ضمان، تعهد، كفالة
Warranty deed	سند ضمان أو كفالة
Wealth	ثروة
Web page	صفحة شبكية، صفحة على شبكة الإنترنت، صفحة ويب
Website	موقع شبكي، موقع على شبكة الإنترنت، موقع إلكتروني
Welcome letter	خطاب أو رسالة ترحيب
Welfare	رفاه، رفاهية، رعاية اجتماعية
Welfare benefits	استحقاقات الرعاية الاجتماعية
Whole loan (mortgage loan)	قرض مستقل، قرض عقاري بضمان كامل (قرض بضمان رهن عقاري)
Winnings	مكاسب

Wire transfer	تحويل برقي، حوالة برقية
Withdrawal (ATM withdrawal)	سحب (سحب من آلة الصرافة الآلية ATM)
Withholding (taxes)	اقتطاع، احتجاز، حبس (ضرائب)
Women-owned business, women-owned business status	أعمال مملوكة للمرأة، وضع الأعمال المملوكة للمرأة
Women's Business Ownership Act of 1988	قانون ملكية النساء للأعمال لعام 1988
Work	عمل
Work authorization	تصريح عمل
Work-authorized	مصرّح بالعمل
Workout	ترتيبات أو تسوية التزامات القروض بين المقترض والمقرض وطرف ثالث عند التخلف عن سداد أقساط القرض
Workout mortgage assumption	تولي أو تحمّل الرهن العقاري لمنع نزع الملكية من المقترض
Worksheet	ورقة عمل
Workshop	ورشة عمل
Wraparound mortgage	رهن عقاري يتم تحصيل مبلغ القرض من رهن عقاري جديد يضاف على الملكية
Write-off	شطب ديون أو قيود، دين غير قابل للتحصيل
Writ of possession	أمر قضائي بتسليم الحيازة
Y	
Yard	باحة، بهو، ساحة، فناء، ياردة (depending on context)
"Your Money, Your Goals"	"أموالك، أهدافك"
Z	
Zip code	الرمز البريدي، كود المنطقة البريدية
Zombie debt, zombie mortgage	Zombie debt, zombie mortgage (دين أو رهن عقاري أجوف أو خامل)
Zone	منطقة، حي
Zoning	التقسيم إلى مناطق، تقسيم المدينة إلى مناطق أو أحياء